



上海外国语大学  
俄罗斯研究中心

CENTER FOR  
RUSSIAN STUDIES OF  
SHANGHAI INTERNATIONAL  
STUDIES UNIVERSITY

教育部国际合作与交流司  
上海外国语大学俄罗斯研究中心

指导  
主办

# 今日俄罗斯动态

2013 年第 1 期  
总 第 2 期  
2013 年 10 月

地址：中国上海大连西路 550 号上海外国语大学 5 号楼 518 室 邮编：200083

电话：+86-021-35373006 电子邮箱：[crs@shisu.edu.cn](mailto:crs@shisu.edu.cn)

网址：<http://www.crs.shisu.edu.cn>

内部资料，免费交流；如需引用，请注明出处

# 本期内容

---

## 目录

热点追踪 .....	1
叙利亚专题 .....	1
APEC 会议 .....	2
历史上的今天 .....	4
国内资讯 .....	6
俄罗斯国内政治 .....	6
俄罗斯国内经济 .....	19
俄罗斯军事 .....	29
外交掠影 .....	32
中俄关系 .....	32
俄罗斯与欧美 .....	37
俄罗斯与周边 .....	39
其他 .....	44
文化与社会 .....	47



## ● 叙利亚专题

### 俄罗斯外长和美国国务卿约翰·克里在 APEC 峰会上讨论叙利亚冲突问题

俄罗斯和美国将尽一切努力鼓励叙利亚政府和反对派参加 11 月于日内瓦举行的第二次会议。俄罗斯外长谢尔盖·拉夫罗夫和美国国务卿约翰·克里总结了在 APEC 峰会上举行的双边会晤。谈判双方对日前开始的消除叙利亚化学武器协议的实现步伐表示满意。

第二次叙利亚“日内瓦会议”会议最快在 11 月中旬举行。俄罗斯外交部长谢尔盖·拉夫罗夫和美国国务卿约翰·克里在印尼巴厘岛举行的亚太经济合作组织（APEC）论坛峰会期间的双边会谈中达成协议。

俄外长主张在 11 月中旬召开国际会议。而克里强调，会议的召开日期将最终由联合国确定，特别是秘书长潘基文和他派往叙利亚的特使拉赫达尔·卜拉希米。“我们已经决定同卜拉希米先生见面，使他尽快确定会议日期，”克里说，“最快会在 11 月的第二个星期。”

在未来的日子里，莫斯科和华盛顿将组成代表团和外部会见参与者。俄外交部部长说道：“今天我们一致同意，这些都是为了叙利亚政府和反对派共同参加会议的必要工作。”

会谈后，两国外长表示，俄罗斯和美国打算继续积极配合，尽快解决叙利亚冲突。“我们密集的互动显示，在双边关系没有停顿，也不能停顿。”拉夫罗夫说。

在九月初曾积极讨论利用军事手段解决叙利亚冲突，白宫称这并非可行之道。美国国务卿谈道：“我们达成了一项协议，以军事手段解决冲突是不可能、也是不可接受的……我们讨论了我们共同的目标，即通过政治手段结束叙利亚战争。为此，我们将根据《日内瓦公报》的规定以民主的方式解决问题。”

同时，在禁止化学武器组织相关专家的指导下，叙利亚日前已销毁其一部分化学武器库存。联合国在新闻服务中心发布的一份声明中称，叙利亚专家已停用和销毁部分弹药，包括弹头、航空炸弹和混合灌装设备。这些装备是借助气刀和角磨机来销毁的。“我们希望大马士革积极与国际专家密切配合，”拉夫罗夫表

示，“但我们有充分根据怀疑叙利亚反对派中的极端主义者可能会破坏其进程。”

克里对拉夫罗夫的说法表示赞同，“我认为它是非常重要的，昨天，即上周日，通过联合国决议一个星期后，就已经开始销毁化学武器……我很高兴，阿萨德政权已经实施安全理事会的决议，对叙利亚销毁化学武器的步伐很满意。”根据俄美协议的条款，至 2014 年年中为止完全剥夺叙利亚政府使用化学武器的权利。

会谈结束后，俄罗斯和美国也签署了减少核危机协议的修正案。相关文件于 1987 年出台。而核危机防控中心在 20 世纪 80 年代末到 20 世纪 90 年代初一系列关键军控协议实施期间开始工作。该系列协议由苏联同美国签订，内容分别为关于削减和限制进攻性战略武器和消除两国中程导弹。“我们已触动双边关系的问题，并将继续共同努力消除在最近几年积累的不利因素。我们有信心，如果遵循平等原则和尊重彼此双方利益，我们可以好我们的人民带来更多的利益。”拉夫罗夫在签署协议后说。

（编译：杨欣欣）

来源：报纸网 [http://www.gazeta.ru/politics/2013/10/07\\_a\\_5695105.shtml](http://www.gazeta.ru/politics/2013/10/07_a_5695105.shtml)

## ● APEC 专题

### 普京在 APEC 峰会结束时的媒体演讲和答记者问

#### 节选一：关于与中国在亚太竞争问题

伊·阿尔希波夫：在中国在亚太的影响越来越大的背景下，您如何看待俄罗斯在亚太地区所扮演的角色？在和中国保持合作关系的条件下，您有多重视和中国在这一地区的竞争？它们之间又有怎样的联系？

普京：竞争——是一切领域进步的动力：包括经济，亦包括政治。因此我在这里看不到矛盾或者悲剧。一切都正常而自然，本应该这样发展。一些方面是竞争关系，另一些方面是合作。而今天我们和中国在有了更多的合作接触，而且这种合作涵盖不同的方面。

我已经在和商界的会谈中讲过了，如果我们谈及能源，既包括碳氢化合物，还包括其它各种各样的，如石油，天然气，可能不久还将涉及液化天然气，这还包括电力能源，原子能等。正如你所知，我们双方在田湾核电站建立了工作间，还将陆续建立第三个和第四个。

而我们合作的内容的远不止能源一项。我们正在设法解决与航天领域合作的

有关问题。中方最感兴趣的当然是重型直升飞机，而毋庸置疑，我们在这个领域是世界级的领军人物。除了我们世界上没有谁可以造出这样的飞机。美国也许会有，但是据我所知，像 20 吨重这样的，哪里也不会有。我们将合作进行现代化，或者一起造新型机器，这个问题将在专家技术层面得到解决。

在宇宙航天和航天制造业领域我们有着很好的前景。当然进军大飞机的世界市场是十分困难的，非常的困难，但是我们有这样的机会，财力，和技术上的可能，我们的市场将十分巨大。中方也有。如果我们能做出有竞争力的机器，它将进入相关市场并且有非常好的前景。

我们还有冶金钢铁工业上的合作，在交通领域基础设施建设方面也有很好的合作前景。要知道在俄罗斯和在中国都已经有了新的联通欧亚的航线。在这个方面我们还要和我们的合作伙伴确定合作的方向。

我们在周边安全、生态环境方面有很多问题，在这个层面的跨国合作意义之重大无以复加。看看在重大暴雨和洪水中发生的一切吧。要知道如果发生一些技术性原因导致的灾难，那么这对俄罗斯的触动和对中国的是一样的。这里很重要的一点是要协调相关地区和有关部门之间的相互关系。今天所有这些协作都处已于一个较高的水平。

## 节选二：和乌克兰关系

波·扎鲁宾：关于另一个话题——距离乌克兰签署加入欧盟协议的日期越来越近，而且越是临近，各种各样的声音就越是强烈，甚至有看法认为，俄乌的关系将会因此严重受损。

你如何看待这种预言？在您看来，乌克兰和欧盟的亲近会在多大程度上导致她同关税同盟国之间关系的疏远？众所周知，乌克兰总理阿扎罗夫已经提议关税同盟国各方与欧盟开展协商。

普京：和欧盟协商？

扎鲁宾：是的。

普京：谢谢你的建议。我们会想一想，该和谁进行协商。而至于提及和欧盟的协商，我们和欧洲的同僚长期都保持着频繁、固定的联系。我们经常有会晤，包括在俄罗斯领土上，或者在欧洲国家。我们已经建立起了相应的机制。

至于乌克兰和俄罗斯的疏远，我不这么认为，我不认为这将意味着疏远，因为我已经讲过了，不论我们朝那个方向前进，我们始终还是会在某个点相遇的。问题在于我们所走的这条路的价值，我们选择的道路的有效性。

我们应该做什么？我们应该采取措施保护好各自的市场。关于这个问题讨论

过不止一次，包括我在内。我们和乌克兰以及关税同盟国之间在关税保护程度上有着很大的差异。

而如果说实际的，就此，乌克兰将会进一步降低自己国家的关税保护，而我们将不得不采取一些保护措施。当然，这些措施只会在世界贸易组织框架内。但是独联体框架内的自由贸易区内有一条条款是允许我们采取贸易保护政策的。那上面有明确的记载。

除此以外，关于标准化，技术标准的问题也是十分的复杂，而这可能导致在贸易流通和合作上的特定问题。毋庸置疑，所有这些问题一同给经济领域的相互关系带来一定程度的伤害。但是我们在政治层面不会有什么问题，这点我相信。

乌克兰和俄罗斯，这是两个完全意义上的兄弟国家，正如我说过的一样，从一个大的方面说，这两个国家同属一个民族。因此，我们很有可能仍将继续保持现在这样的合作，即使眼下有这么多的争议。这些针对乌克兰可能签署加入欧盟协议的议论十分激烈，也十分情绪化。

我们的银行十天前，当然是在我的允许下，还提供给了乌克兰 75000 万美元的例行贷款。而俄罗斯天然气工业股份公司，也在俄罗斯政府的同意下，帮助乌克兰将必要的燃气注入到天然气库中，如果我记得没错的话，还给了每一千立方 260 美元的折扣。前不久给乌克兰的油价是 400，而现在已经降到 380-390，可能我有些数字记得不准确。

我们确实给予了优惠，俄罗斯天然气工业股份公司给乌克兰的燃气地下储备提供了优惠。也就是说，我们还在合作，还在帮助乌克兰，帮助我们的乌克兰伙伴和朋友。但是如果我们看到签署的合约将损害我们的市场，那么自然而然，我们将会采取特定的措施保护我们的市场。

（编译：周阳雨）

来源：俄罗斯总统官网 <http://kremlin.ru/transcripts/19382>

## ● 历史上的今天

### 专家：93 年黑色十月事件扼杀了人民对政府的信任

1993 年 10 月初在莫斯科发生了一个大事件，它以进攻俄罗斯联邦最高议会大楼为终结，最终导致了俄罗斯人民代表大会和最高议会的消失。

社会经济和智能计划基金主席，曾任叶利钦行政主管的谢尔盖·菲拉多夫认

为，93年黑色十月事件的发生并非偶然。它酝酿了2年之久，最终扼杀了人民对政府的信任。

20年前的1993年10月3日-4日，在莫斯科爆发了苏俄最高苏维埃的支持者和总统叶利钦的拥护者之间的冲突。双方（以俄罗斯总统叶利钦为代表的执行机关和以鲁斯兰·哈斯布拉托夫领导的俄罗斯最高苏维埃为代表的立法机关）围绕着改革节奏和新国家建设方法的意见矛盾最早始于苏联解体，但在当日演变成了暴力冲突，并以对议会大厦的坦克炮击告终。

周五在俄新社举办了以“黑色十月事件之后已然20年”为主题的圆桌会议，菲拉多夫在会上说道，93年10月发生的事，其实酝酿已久。它其实发展了2年之久，2年时间不断积压势头。如果稍微调查一下人民代表大会，就会明白，这是最高议会对总统所推行的改革的有针对性的反抗斗争。”

据他所言，两位国家级领导人物——叶利钦和哈斯布拉托夫都没能以“正常的方式”理解对方。此外他还补充说，这两人之间存在“深深的绝对的怀疑”。

政治学家列昂尼德·伯利亚科夫也同意这种观点他说：“事实上，93年十月暴乱是1991年国家紧急状态委员会事件的延续。1991年，当看见数十万莫斯科民众包围白宫（议会大厦）时，国家紧急状态委员会的领导人简直吓怕了。开始时他们因为害怕，让坦克驶入了首都，然后又被自己的所作所为吓倒了。但是对于那些支持国家紧急状态委员会的力量，和依旧相信91年8月已然覆灭的那些东西的民众而言，他们从未消失。在苏联解体和国家消亡之后，随之而来的是我们历史上最困苦最艰难的两年……爆发的势头一直积聚到1993年10月前夕。”

菲拉多夫认为，对于1993那场事件的评判既可以是积极的，也可以是消极的。积极的方面在于破除了双重政权和通过了宪法；但是这事件也导致了人民对政府的不信任，至今也无法重建人们对政府的信任。”

（编译：周阳雨）

来源：俄新网 <http://ria.ru/politics/20131004/967779052.html#ixzz2hzCOa1sb>



## ● 俄罗斯国内政治

### 俄罗斯国家杜马要求政府官员为民族冲突承担责任

俄罗斯新闻社报导：俄罗斯国家杜马在第二、第三次报告会上通过了新的法律。根据该法律，俄罗斯地区及市政机关要对民族性冲突承担责任。

文件中法规规定：若在政府管理的范围内发生不可控制的种族冲突，或是居民在民族和宗教信仰方面受到歧视，则相关官员可能会遭到免职处理。

需要注意的是，作为草案，该文件早在 2013 年二月就已起草。

(编译：闻思敏)

来源：俄罗斯政治网 <http://polit.ru/news/2013/10/15/responsibility/>

### 俄国防部由于干粮遭到投诉

用 650 亿美元购买 10,400,000 套产品的竞标条件并不能令食品制造商满意。干粮生产企业已向俄轻工业联合部和俄联邦反垄断局投诉俄国防部。2014 年供应 10,400,000 份干粮的投标成为该诉讼事件的起因。

合同资金缺少 20 亿并且还未注明每份面包罐头的营养成分，这些让食品生产商很不满意。应代替军用饼干保质期为两年的面包罐头成为参会人员所争执的问题。问题在于除了对面包罐头生产厂商的报价最低之外，对其他关于新产品的情况一无所知。招标条款中甚至都未注明面包的生产标准。

此外，令企业迟迟不提交申请还有两点原因，即合同上只注明了 19 亿元的保障金以及对企业人员和生产设备有着极其详尽的强制性规定。

据消息报报道，两家投诉国防部的公司已经把诉讼移交给联邦反垄断局，不久之后问题就会得到妥善的解决。

“我们确实仔细审核过所有的条款，但由于每份食品的营养成分并不在我们的职责范围之内。”一家食品厂的工作人员说。

“我们已经把这份诉讼移交给了相关部门已明确权责。昨天，诉讼已经递交上去了，应该很快就会收到回复。”代表说。

其余的公司也认为每套食品设备最低价 632 卢布不合理。类似的设备在列宁格勒每套只售 300 卢布。另一家为国内军队生产食品的肉食加工厂，每份设备则卖得贵一些，在每份设备 450 卢布时，企业可生产 100 万分干粮。还有一家食品厂 BTK 也已对国防部发起诉讼，表明企业准备降价一半，并声明银行的保障资金有 20 亿卢布，这对大多数其他公司来说是不可能的。

“没有任何一家能允许 20 亿卢布流通的食品厂，没有任何一个组织能运作 20 亿卢布的资金。”公司的代表说。

此外，提起诉讼的两家面包罐头生产不知道怎样做出所需的食品。

“在招标文件中要求生产的食品保质期为 24 个月。我们一般把这些实验样本送检以求证面包的保质期长短。没人知道该怎么生产所需求的面包，应该添加哪些成分。”一家公司的代表说。

面包工厂的科研处副主任对消息报的记者说，这种面包生产技术研发还需三年时间。我们自人类飞上太空那刻起，就在研发一种保质期较长的面包。我们正在为军队研究保质期为一年的面包，要确保两年保质，还需工作三年。

现在有一个面包生产的标准化体系企业标准的工程，通常没有人同意。它是一个加速存储测试程序，但不被认证，不获批准。应给国防部和俄罗斯国防审核。当然，使用这种方法是不恰当的，工厂经理说。

除了取代平常的饼干“面包罐头”中的成分，一组个人的饮食变化鲜有发生。其中包括罐头肉和蔬菜以及谷类食品，果冻，天然果浆，巧克力和口香糖。罐头食品将被打包在一个金属合金罐子中，任何士兵都可以打开带环的盖子。

将一份食物装在一个尺寸 25x18cm 的纸箱，该纸箱内的铝箔和聚乙烯层包裹着食品。里面食物是 7 个种类能量值的口粮，这些食品所含的能量总值为 4000 卡路里。

这些干粮应于 2014 年 6 月底前到达在列宁格勒和莫斯科地区的军事单位，下诺夫哥罗德、斯摩棱斯克、阿尔汉格尔斯克、摩尔曼斯克、加里宁格勒、克拉斯诺达尔地区、斯摩棱斯克、伏尔加格勒、别尔哥罗德、罗斯托夫和北奥塞梯。10,400,000 份干粮将转给几乎俄罗斯的各个军队。出于这个目的，要从联邦预算中拨出 65 亿卢布。

在战争或全军演练的情况下，这些干粮能够支撑俄罗斯数百万士兵 10 天。然而，在实践中，这些干粮可以维持整个 2014 年的军事演练和野战的粮食供给。

(编译：刘小威)

来源：消息报 <http://izvestia.ru/news/558016#ixzz2iFslXikn>

## 莫斯科郊区政府领导退出统一俄罗斯党总理事会

本周六在党代表大会上重新选举了统一俄罗斯党的成员。

莫斯科郊区州长安德烈·沃罗比约夫，“人民战线”运动执委会领导人安德烈·博洽罗夫，“统一俄罗斯”党总理事会副秘书长阿列克谢·切斯诺科夫和其他 32 位党员将离开“统一俄罗斯”总理事会。该党成员本周六在党代表大会上重新进行了选举。总理事会选举的程序是通过无记名投票进行的，共增补了 35 名党员。

与此同时有 35 名成员被该组织除名。被迫退出总理事会的成员名单是根据投票结果做出的。其中的人员或升入最高理事会，或脱离党组织。

除此之外，审计委员会的成员有五人被除名，其中包括自动献出自己委任状的前国家杜马代表弗拉基米尔·别赫金。总理事会会议还决定任命五名成员加入主席团，其中包括统一俄罗斯国家杜马领导人弗拉基米尔·瓦西里耶夫和党执委会中心的领导人德米特里·特拉夫金。

(编译：戈甜甜)

来源：俄新网 <http://ria.ru/politics/20131005/967965118.html>

## 莫斯科市中心的教堂遭亚裔武装分子团伙袭击

据报道，坐落在街道林间空地上的莫斯科教会圣格雷戈里遭到武装袭击。

教堂的大司祭杰罗姆称，事情发生于莫斯科时间 18:30 左右。这个时间通常是下班后，教民前来祈祷，并摆放蜡烛。教会突然冲进约 5 到 7 人“东方相貌”的一伙人。“他们完全处于精神错乱的状态中，可能是酒精或药物中毒，表现得极为邈邈，他们咒骂并用枪威胁信徒”，大司祭如是说。

当杰罗姆·米哈伊尔·戈卢别夫试图同他们讲理时，其中一人用枪指着他的头并威胁说要“打烂他的头”。杰罗姆大司祭按下“紧急按钮”，赶到的警察把他们带到最近的警察局，在那里他们“继续滋事”。

政治新闻社编辑确信，第 282 条法规以及触犯相应蓄意流氓暴力寻衅滋事罪的法规（专为朋克乐队 Pussy Rio 而制定）都不会让其定罪。有充分的理由相信，这些分子将会被从轻处罚。

(编译：刘小威)

来源：俄罗斯政治新闻社 <http://www.apn.ru/news/article30333.htm>

## 引发莫斯科千人骚乱的第二嫌疑人被拘留

据俄罗斯法律新闻通讯社的记者从法庭发来的消息，莫斯科特维尔法庭宣布将拘留比柳廖沃骚乱的第二嫌疑人穆西卡耶夫至12月13日。

穆西卡耶夫被认为有违反俄罗斯联邦刑法典第2章第213条（组织犯罪）的嫌疑。

俄首都警方早些时候宣布，莫斯科千人骚乱的嫌疑人为两名莫斯科人和一名莫斯科近郊居民，现在他们已经全部伏法。10月15日法庭宣布拘留第一犯罪嫌疑人—莫斯科人诺维科夫，他已经是第四次犯法了。

10月10日凌晨位于莫斯科南段的留比柳廖沃西部，一个陌生人杀害了年轻男子谢尔巴科夫，随后潜逃。晚些时候犯罪嫌疑人泽依纳罗夫落网。13日当地居民自发举行集会，要求警方尽快破案，关闭藏匿凶手的蔬菜基地并强化移民法。但“民众聚会”演变成了骚乱，警方共拘捕400人。据卫生部的消息，有23人在骚乱中受伤被送至医院，其中有8名警察。

（编译：吕亦岑）

来源：俄新网 <http://ria.ru/incidents/20131017/970851868.html#ixzz2i2WidpuL>

## 索比亚宁坚决反对“中国城”

莫斯科市长谢尔盖·索比亚宁在 Lenta.ru 网的采访中发表了有关城市中民族聚居区的看法：

“一些专家称，应该建立‘中国城’。对此我坚决反对。如果我们特意建造这种单一民族的区域，后果会非常严重。无论从诱发犯罪的环境，是还从公民的自我感觉，人们总能自发地分隔出某种区域，并在其中根据自己的风俗和秩序进行生活。

莫斯科与其它超级城市的不同之处在于，在我们这儿无论是市中心，还是郊区，土地的开发程度几乎是一样的。这几乎是莫斯科独有的优势。因为世界上没有任何一个超级城市，拥有我们这样的，从市中心到城郊几乎一致的安全水平。如在纽约有些边缘地区是不能去的，同样的在日内瓦，别走进远离市中心的那两个街区，那里完全是另一种情景。我认为这正是莫斯科的优势所在，这是我们应该保护的。”

（编译：张卓斐）

来源：独立报 <http://www.ng.ru/news/446370.html>

**在伊斯兰世界非正式领导人和煽动者的威信提升，鼓**

## 吹反对俄罗斯

俄罗斯的利益和世界范围内穆斯林大众的潮流相悖，这个问题已经在我国同地方逊尼派团体之间的关系上有所体现。不久后的10月15日，穆斯林将会聚集在清真寺庆祝宰牲节。类似的信徒聚会经常被极端分子用来鼓吹极端主义。现在已经出现自发的强烈反对俄罗斯的宣传呼声。类似的情形也出现在了莫斯科。外来的宣传分子开始在清真寺门口寻找刚刚做完祷告的人。

匿名宣讲人在奥特拉德诺耶市清真寺的台阶上发表演说，指责当今俄罗斯正在和穆斯林和伊斯兰世界作对。他们举出古兰经中的法律禁令，以及我国在“叙利亚的圣战”中采取的政策作为“穆斯林受压迫”的例证。必须承认，这个煽动者巧妙地回避了能将他至于刑法条例下的表达，号召信徒为在叙利亚、巴基斯坦、车臣、埃及和伊拉克的穆斯林兄弟们祈祷。然而，群众很快就被他的话所鼓动，高呼“真主阿拉”来作为回应。在莫斯科另一个清真寺，古老清真寺里逮捕了一名从吉尔吉斯斯坦来的煽动分子。他被逮捕的原因是招募人选参与非法组织“伊斯兰解放党”。

发生这两起事故的清真寺分别属于不同的伊斯兰教团体，它们相互之间为谁有权说自己更忠于国家而争斗。不得不说，国家也正集中精力想要和这些官方的团体建立关系，深入了解穆夫提之间的争斗。与此同时，俄罗斯乌玛<sup>1</sup>的想法和感情，似乎也是在正规的清真寺和官方穆夫提<sup>2</sup>之外形成的。

近年来，俄罗斯的国际政策，尤其是在叙利亚和利比亚的立场，对伊朗和阿萨德政权的支持，与世界范围内逊尼派主流的走向背道而驰。国内政治中政府没有对伊斯兰大众中日益增长的激化和不妥协性给予足够的考虑。俄罗斯一如既往，支持自己扶持的穆夫提，从叶卡捷琳娜时期一样处理和宗教上的少数群众的关系，处理和他们的冠冕堂皇的官僚主义和东正教的统治等方面的关系。这一战略的重要体现，就是臭名昭著的《古兰经》的翻译禁令。

通过网站上的讨论、最受欢迎的视频，从穆斯林们的谈话中都可以看出，官方穆夫提在数百万的信徒中威信寥寥。每当穆夫提承认东正教主教的最高统治权，义无反顾地支持国家的外交政策，穆斯林都会愤怒不已，因此有人说是穆夫提自己损害了自己的威信。总的说来，在我们国家伊斯兰教正在逐步丢失自身的

---

1 乌玛（阿拉伯语：Ummah），本意为“民族”，引申为“社群”。但乌玛不同于“萨本”（阿拉伯语：Sha'b），后者指拥有共同祖先和地理的民族。理论上所有跨国界的穆斯林同属拥有共同历史的乌玛成员，而非西方人的民族国家意义的同一民族。622年9月24日圣迁后，穆罕默德以麦地那作为根据地，号召穆斯林建立起组织严密的、为伊斯兰而奋斗的武装社团，乌玛概念为伊斯兰教的胜利发展和建立统一的民族国家奠定了基础。现代泛伊斯兰主义者口中的乌玛，正是指“共信者的联邦”。

2 穆夫提：（المفتى Mufti）阿拉伯语音译，意为“教法解说人”。伊斯兰教教职称谓。即教法说明官。职责为咨询与告诫。对各类新问题、新案件的诉讼提出正式的法律意见，作为判决的依据。“卡迪”在审理案件程序中，每遇到情况复杂的重大案件，裁决前都要向穆夫提通报案情，征询意见。因此，穆夫提在社会生活中具有崇高的地位。

独特性。因为大自然不允许空白，科威特、卡塔尔和沙特阿拉伯中心成功地主导了俄罗斯穆斯林信众的思想的形成。

也许俄罗斯政府在对穆斯林政策上唯一成功的一项方案是对拉姆赞·卡德罗夫的支持。他甚至不是车臣的伊玛目<sup>3</sup>或穆夫提，而只是共和国的领袖，唯一可以在海外东方世界得到尊敬的伊斯兰标志性人物。然而哪怕这个政策上的成功，对于一些挑剔的民主支持者而言也仍有点令人厌恶。

重新建立国家和穆斯林间和谐的关系已经不可能了。穆斯林大众中过激的观点已经和俄罗斯的宪法基础大相径庭。但是通过躲在官方穆夫后面来避难已经变得越来越难，而更重要的是，这种方法已经完全没用了。

（编译：蔡玲丽）

来源：独立报 [http://www.ng.ru/editorial/2013-10-07/2\\_red.html](http://www.ng.ru/editorial/2013-10-07/2_red.html)

## “统一俄罗斯”党仍是俄罗斯主要的政治力量

据全俄社会舆论研究中心周二公布的调查数据显示，“统一俄罗斯”党的选民投票率达到了 47%。

不久前举行的政党大会，以及该政党选民投票率的增长显示，“统一俄罗斯”党仍是俄罗斯主要的政治力量，国家领导和俄罗斯民众均支持该政党。10月15日星期二，俄罗斯政治分析中心主任巴维尔·丹尼林在 ER.RU 的评述中发表了这一观点。

数据表明，“统一俄罗斯”党的选民投票率达到了 47%。这个数据是星期二由全俄社会舆论研究中心发布的调查得出的。据社会学家提供的资料显示，这个指标是最近几周内最高的数据。全俄社会舆论研究中心的社会调查表明，在每周的选民排行上其他政党并没有显示出上升的变化。其中，俄罗斯共产党的支持率为 9%，几个星期以前该政党的支持率为 11%。俄罗斯自由民主党的支持率由 9 月份的 8%—10% 变为本月的 9%。本周俄罗斯社会革命党的选民投票率由之前的 5% 降到了 3%。9 月份公正俄罗斯党的选民投票率在 4%—5% 之间浮动。截至 10 月份，“亚博卢”民主党的选民投票率为 1%。社会学家指出，其他政党的支持率都很低。

调查于 10 月 5 日至 6 日在俄罗斯 42 个州、边疆区、自治区的 130 个居民点进行。共有 1600 人参加了这个调查，调查统计的数据误差不超过 3%—4%。

---

3 伊玛目在阿拉伯语中原意是领袖、师表、表率、楷模、祈祷主持的意思。逊尼派中该词亦为此意，是伊斯兰教集体礼拜时在众人前面率众礼拜者。在什叶派中，伊玛目代表教长，即人和真主之间的中介，有特别神圣的意义，《古兰经》中的隐义，只有通过伊玛目的秘传，信众才能知其奥意。当代什叶派内部分为十二伊玛目宗、七伊玛目宗、五伊玛目宗、阿拉维派等分支。其中十二伊玛目宗认定从阿里开始，总共有过十二位伊玛目。第十二名伊玛目已经遁世隐没，但将复临人世，带来和平、正义和安定。

丹尼林谈到，“我们目前所处的多党制形势使得9月份投票选举结果符合民意：‘统一俄罗斯’政党仍是俄罗斯主要的政治力量。”正如政党大会宣布的，“统一俄罗斯”党仍是执政党，并且得到国家高层领导的全力支持。“政党大会正是促使选民投票率提高的第二大要素”，政治学家指出。

另一方面，丹尼林认为，第二梯队的政党，俄罗斯联邦共产党和公正俄罗斯党的排名得到了刷新。“俄罗斯联邦共产党和公正俄罗斯党面临着新兴政党的激烈竞争，因此它们的排名有所下降。选民投票率也表明它们在莫斯科竞选演讲时的不成功”。“俄罗斯自由民主党的情况有所不同，这个政党拥有极具魅力的领袖，正是他使该政党在20年内的选民投票率保持同一水平，几乎没有任何变化”，丹尼林补充说。

（编译：杨阳）

来源：统一俄罗斯党官网 <http://www.er.ru/>

## 专家称统一俄罗斯党依然深得民心

倘若本周日举行选举，那么47%的俄罗斯民众将投票给“统一俄罗斯”党。

全俄社会舆论研究中心调查的统一俄罗斯党电子民调数据显示，俄罗斯民众欣然接受该党在地区选举中绝对性的胜利。此外统俄党第十四次党内大会的成功举行也对民调产生了积极影响。统俄党网站的政治学家巴查罗夫10月15日（周二）做出此评论。他还分析了全俄社会舆论研究中心的调查数据，其中统俄党得到了47%的支持率。这是近几周来民调支持率最高的一次。在九月初该数据只有43%，之后在43-44%间徘徊。

“统一俄罗斯”党的民调支持率在选举快要进入尾声时上涨，说明了选民对选举结果表示信任。而在还没进行选举的地区，人们也认同统俄党仍是国内广受欢迎的党派，巴查罗夫评论说。

此外专家还强调统俄党第十四次党内大会的举行也对民调的持续增长产生了影响。“大会上传递了很多积极的信息：党内更新换代，高层组织的基层代表增多，这些都是选民们喜闻乐见的”，巴查罗夫自信的说。

高等经济学院应用经济学系主任伯利亚科夫也指出了统俄党民调支持率上涨的几个原因。

“这一结果与统俄党在统一投票日上表明自身坚定立场的成功演讲有关。除此以外，在和其他党的竞争中统俄党也占得先机。参加选举的政党数量增多会加剧竞争。但议会中反对党的表现比以往糟糕得多”，伯利亚科夫继续道，“第二点，应当承认，在应对社会、财政和外交等一系列复杂问题（比如财政预算）时，

统俄党坚定表示要维护民众利益，这种态度为他们博得了很多支持。”

据伯利亚科夫所言，“统一俄罗斯”党的党内大会作为一个标志性事件也对民调数据产生了一定影响。在大会上提出了许多顺应民心的理念。还有大会期间普京面对统俄党高层部门的积极演说也引起了广泛关注，为民调的提升打了一剂有力的强心针。

根据全俄社会舆论研究中心的调查，其他的党派势头都不是很强劲。共产党的支持率为 9%，而几周前这个数据还是 11%。自由民主党本月支持率为 9%，而在九月该数据在 8-10%间浮动。社会革命党的支持率在本周从 5%跌至 3%。公正俄罗斯党的九月支持率保持在 4-5%之间。非议会党苹果党的十月初的支持率只有 1%。其他党派的支持率更是微乎其微，社会学家评论道。

该调查于 10 月 5 日—6 日在全俄 42 个州、边疆区和共和国进行。有 1600 人参与此调查。数据误差不超过 3.4%。

(编译：吕亦岑)

来源：统一俄罗斯党官网

<http://er.ru/news/2013/10/15/eksperty-edinaya-rossiya-prodolzhaet-nabirat-populyarnost/>

## 国家杜马完善了与恐怖主义作斗争的法规

ER.RU 报道，我们应该让参与犯罪恐怖组织的活动无利可图。10 月 15 日星期二，在解释和完善打击恐怖活动领域立法、制定法律草案时，“统一俄罗斯”政党委员会主席团成员、国家杜马安全和反贪污委员会主席伊琳娜·亚罗瓦娅宣布了这一点。

“毫无疑问，如今恐怖主义是最严重的全球性的威胁之一，议员说，在采用国际经验、分析国外立法实践的基础上，俄罗斯将有机会采取补充性的措施，来反抗恐怖主义”。

“俄罗斯总统提出措施，来弥补恐怖活动带来的危害。措施之一是，不仅恐怖活动罪犯，而且罪犯的亲戚及他们的亲人也将为犯罪后果进行赔偿”，杜马委员会主席强调。根据他所讲的，在这个过程中，为获得财产赔偿，授权机关将有权执行财产来源的检查活动，在必要时可将财产交给检察机关，其中包括通过司法程序对财产进行没收。

亚罗瓦娅谈到，这些措施已经在德国、法国、中国实行，事实证明这些措施是对的。

议员指出，根据法律的相关规定，凡学习恐怖活动手段，参与犯罪组织的活动者也将被逮捕并受到惩罚。她认为，“在这个过程中，总统提议的这个新法案

还为举报犯罪活动、拒绝参与犯罪活动提供了可行性。这一点非常重要”。

“我们的任务是，通过建立新的立法，尤其是针对罪犯亲人和财产责任的相关立法，让参与犯罪恐怖组织的活动无利可图、失去吸引力。”议员强调：“毫无疑问，对于那些处在类似犯罪活动或者犯罪组织边缘的人来说，家庭的影响将是非常巨大的”。

“我认为，这些措施将有效预防犯罪”，亚罗瓦娅总结说。

（编译：杨阳）

来源：统一俄罗斯党官网 <http://www.er.ru/>

## 俄罗斯总统呼吁各政党成员完成各自竞选前的承诺

俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京以及“统一俄罗斯”党的领导、俄罗斯总理德米特里·梅德韦杰夫将在第14届政党大会上与第一大政党的成员进行会晤。

总统弗拉基米尔·普京呼吁第一政党组织“统一俄罗斯”的成员不要空谈民众主义，而要完成在政党竞选进程中提出的承诺。

据 ER.RU 报道，在10月3日星期四举办的14届政党大会上，普京在与第一大政党的领导会晤中谈到这一点。

“为了吸引本来不属于政党成员的人们拥护自己，‘统一俄罗斯’政党做了不少工作。”“这一切都扩大了‘统一俄罗斯’党的社会基础。这些党内工作的民主形式必须得以完善”，普京说到。

总统号召与会者不要惧怕和民众的接触，普京相信，“我们是为了在提出解决问题的最有效的方式时，能够诚恳地向人们解释，为什么要采取这样或那样的解决办法。这样人们自然会理解的”。

他强调在政党竞争条件下，无论如何也不能空谈民众主义。国家元首认为，“因为当提出的承诺不能兑现时，人们就会感到失望”。

（编译：杨阳）

来源：统一俄罗斯党官网 <http://www.er.ru/>

## 全俄社会舆论研究中心：国防部部长绍伊古的工作最受认可

全俄社会舆论研究中心周四调查显示，在俄政府所有部长中，国防部部长绍伊古的工作最受认可。

受访者将绍伊古的工作评定为4.28分（满分为5分），排在榜首，值得一提的是该数据比2012年9月提高了一分多。外交部部长拉夫罗夫以3.81分屈居第二，第三的位置归属紧急情况部部长普契科夫，他的评分是3.61分。进入前十的还有副总理罗戈金、航天部部长尼基弗洛夫、体育部部长姆特克、第一副总理舒瓦洛夫、北高加索区副总理及总统全权代表赫拉伯宁、文化部部长梅金斯基和内务部部长科拉科利采夫（他们的得分都超过了三分）。

受调查者给其它的部长评分还不到三分。自然部部长顿斯基和科教部部长利帆诺夫分别以2.69分和2.66分排在末尾。

最近几个月来以下部长的民调结果呈上升趋势：普契科夫（从3.53分到3.61），姆特克（从3.04分到3.21分），利帆诺夫（从2.49到2.66）和能源部部长诺瓦克。而顿斯基（从2.76到2.69）、科拉科利采夫（从3.22到3.06）、副总理特沃尔科维奇（从2.94到2.80、劳动部部长托比林（从2.86到2.76）以及地区发展部部长斯鲁尼亚夫（从2.83到2.76）的民调结果则有所下滑。其它内阁成员的民调结果变动不大。

该调查于2013年9月在全国130个居民点的一万六千人中进行。数据误差不超过3.4%。

（编译：吕亦岑）

来源：俄新网 <http://ria.ru/politics/20131017/970716023.html#ixzz2hzVP01c7>

## 国家杜马将在11月审理关于合并最高法院和最高仲裁法院的法案

本周四杜马发言人谢尔盖·纳雷什金在宣告了法院制度改革的“开放讲坛”会议上声明，国家杜马11月将在第一次审阅会上审查关于合并最高法院和最高仲裁法庭的总统提案。

立宪委员会首席委员弗拉基米尔·蒲林金确认，在11月10日法案送达之后将在当月最近的一次会议上对其进行审理。

议会发言人证实，法案包含了与宪法第9章有关的变更，同时也触及议会活动的变动，因为法院合并将引起拥有立法主导权的单位的减少，而同时议会的宪法权力将扩大，议会将有资格任命俄罗斯总检察长的下一任人选。

纳雷什金提示道，2008年宪法已经有所修改，当时延长了国家杜马议员和总统的任期，并对政府年度报告进行了调整。

国家杜马立宪委员会会长称，最快在11月12日将举行对关于合并法院的总统提案的首次审阅。他还说，在委员会会议上将提议提高委员会下设工作组的级

别，并在国家杜马也组织一个相应的工作团队。

该负责人还指出，（他所谓的）统计数据显示，在 2012 年全俄所有法院共审理了超过 2350 万起案件，而本年度上半年共审理超过 1260 件，因此对所提法案的审理十分重要。他说，“只要再加上两起刑事诉讼案件，那么恐怕看起来半个俄罗斯都在打官司了。”

（编译：周阳雨）

来源：俄新网 <http://ria.ru/investigation/20131017/970697726.html#ixzz2hyl5tlKn>

## 宪法法院允许有犯罪历史的公民参选政府机关

有犯罪历史的公民能否参加竞选进入政府机关？俄罗斯宪法法院对这个问题进行了研究。

法官们认定，有前科的公民不能终生丧失被选举权。宪法法院为这样的人规定了明确的限制性活动时间来参加竞选。

几个公民的申诉引发了该问题的研究：他们由于拥有前科，在各种级别的选举的候选人登记阶段均被拒之门外。相关的详细限制规定在 2013 年 7 月 1 日实施生效。

申诉人认为，质询制度实际上永久剥夺了他们的被选举权，从而造成了对他们过错的二次惩罚。此外，申诉人还指出，这种制度是毫无道理的，特别是它并不考察法院判决是真还是假，罪名是成立了还是撤销了。

教育科学院的专家指出，“统一俄罗斯”党的部分不当行为——捏造一些莫须有的罪名将自己的反对者驱逐出政坛——引发了相关的法案。对此，我们对“统一俄罗斯”党律师们的创造性才能毫不怀疑，也相信他们在这方面还会继续创想。

（编译：周阳雨）

来源：俄罗斯政治新闻社 <http://www.apn.ru/news/article30284.htm>

## 近两月俄罗斯人民对普京工作的评价有所提高

从 6 月起俄罗斯民众开始更高地评价普京作为国家总统所做的工作，9 月的数据统计显示他获得了 6.07 分，而满分是 10 分。上述数据由列瓦达中心于本周三公布。2013 年 7 月普京的评分还相对较低，仅 5.81 分。但对此需要说明的是，1999 年第一次问卷调查时普京的评分为 3.31，至今这分数增长了将近 2 倍。

而总理梅德韦杰夫得到了 4.97 的分数，差一点点就达到 5 分。这个分数也

比7月的数据高一些（7月获4.83分）。

该问卷于2013年9月20-24日发布，受访者来自130个不同的居民点，样本超过1600人，且均为18岁以上的成年人，数据误差不超过3.4%。

（编译：周阳雨）

来源：俄新网 <http://ria.ru/politics/20131009/968803331.html#ixzz2hnMBxJq4>

## 为同非法移民斗争绘制“路线图”

**“统一俄罗斯”党党首弗拉基米尔·瓦西里耶夫宣称，国家杜马议员正在绘制“路线图”，将与非法移民展开斗争。**

党主席团会议结束后，一位议员回应党内对比留列瓦冲突一事的态度时说：“委员会由一批人正在草拟法案，这个法案与这个问题直接相关，也包含非法移民问题。”

瓦西里耶夫说：“我们现在已经完成草拟工作，将要提交“解决方案的路线图”，我认为，这不仅仅是为了我们“统一俄罗斯”党。”他还补充道，杜马已经确定了议程，在即将举行的杜马会上，他将呈递“路线图”。统一俄罗斯党领导人说，这种做法是符合社会大众的期望的。

（编译：周阳雨）

来源：统一俄罗斯党官网

<http://er.ru/news/2013/10/14/dlya-borby-s-nelegalnoj-migraciej-gotovyat-dorozhnyu-kartu/>

## 普京：俄罗斯将强化移民法

俄塔社 莫斯科州 俄罗斯当局政府将强化移民法，同时也将追究触犯法律的移民的刑事责任。俄罗斯总统弗拉基米尔·普京在与“统一俄罗斯”党首要部门领导人会谈时如是说。

与此同时他还强调，犯罪活动和民族以及宗教信仰无关，所谓的种族犯罪并不存在。“移民中正人君子 and 罪犯并存，”俄总统如是说，“此外，当他们抱团聚集，不与当地人交流，尤其是还挣扎在贫困线上时，自然而然就会成为对周围的一种威胁。世界各地都是如此。”

“应当维护外来人口的利益，让其知晓并遵守所在地的风俗和法律，而对于那些违规者，应当采取法案中提及的一切措施”，普京说。“在此应该强化移民

法吗？一答案是肯定的”，总统补充道。

他还提及，在苏联时期有法律规定将取消刑事罪犯的户口资格，而现在一切都更复杂。但是在现在法律和宪法框架下，可以采取的措施以规范整个移民环境。普京还谈到一项政府提交的法案，该法案已通过国家杜马一读。

(编译：吕亦岑)

来源：俄新网 <http://www.ria.ru/politics/20131003/967574571.html>

## 梅德韦杰夫下令削减地方上的国家公务员

俄罗斯政府网声称，俄总理梅德韦杰夫下令减少地方上的国家公务员。

他向地方政府、经济发展部、财政部、卫生部、劳动部、农业部、紧急情况部、消费者协会以及俄罗斯联邦生态、技术和原子能监督协会下达命令，要求各部门准备将权利从国家公务员手中交接给地方上。

据说，这将减少地方上国家公务员的数量，并将其权利移交至地方。梅德韦杰夫指令德米特里·哥萨克负责相关议程。

(编译：吕亦岑)

来源：报纸网 [http://www.gazeta.ru/politics/news/2013/10/13/n\\_3249461.shtml#p2](http://www.gazeta.ru/politics/news/2013/10/13/n_3249461.shtml#p2)

## 欧洲反种族主义委员会公布关于俄罗斯的最新报告

周二公布关于俄罗斯反种族主义的最新报告之后，欧洲反种族主义委员会表达了对于俄罗斯在此方面事态的担忧。

欧洲反种族主义委员会主席爱瓦·斯密特事后表示，虽然在反种族方面已取得了一些进展，但仍旧存在需要关注的问题。

据俄罗斯国际文传电讯社报道：目前并未成立起一个致力于与种族偏见和人种歧视做斗争的独立机构。同时却存在这样一些迹象：反极端主义法在针对那些表达不很普遍的政治观点的人群、人权捍卫者及小宗教信仰成员时，其使用有时候是过度 and 失当的。

报告中还指出：大量移民的基本权利被剥夺，劳动法法规被破坏。一些公众人物发布排外言论，同时还支持警察针对社会弱势群体进行的不当执法行为。

(编译：闻思敏)

来源：报纸网

[http://www.gazeta.ru/politics/news/2013/10/15/n\\_3253489.shtml](http://www.gazeta.ru/politics/news/2013/10/15/n_3253489.shtml)

## ● 俄罗斯国内经济

### 普京出席关于国家发展石油化学工业的会议

俄罗斯联邦总统抵达西西伯利亚——俄罗斯主要的石油和天然气分布区。

10月15日星期二，俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京将出席在托博尔斯克举行的关于发展石油化学工业的会议。根据克里姆林宫新闻机构的报道，俄罗斯总统助理安德烈·别洛乌索夫、财政部长以及国家石油化学企业的领导也将出席会议。

同时，俄罗斯总统还将参观最新成立的石油化学工业企业“托博尔斯克一聚合物”股份有限公司。总统将了解丙烯生产工艺流水线，同时还会出席企业的启动仪式。

据俄通社—塔斯社报道，即将启动的聚丙烯年生产率达到50万吨，该企业将成为世界三大丙烯材料生产企业之一。

通过实施这个方案，每年将由伴生石油气加工超过60万吨丙烷。

（编译：杨阳）

来源：俄罗斯统一党官网 <http://www.er.ru/>

### 俄罗斯第三季度国内生产总值增长几乎为零

领先报报道，周三的杜马财政预算委员会会议上经济发展部副部长安德烈·克列帕奇表示俄罗斯经济一如既往处于停滞状态，第三季度国内生产总值增长几乎为零。“预计我们能成功扭转经济增长阻碍与停滞的趋势，据观察，这种停滞表现为不仅前半年而且第三季度经济增长几乎为零。”——他说道，这使我们想起此前相关评价，在推论经济现状时得出2013年俄罗斯联邦国内生产总值增长只有1.5-1.6%，而经济发展部官方预计数据为1.8%。

九月国际货币基金组织证实，2013年俄罗斯国内生产总值涨幅为1.5%，而不是2.5%。基金会代表提醒说，风险平衡有可能会因为内外冲击而转向不利方向。而国际货币基金组织认为为了刺进经济特别需要进行结构改革。

俄罗斯政府在国内生产总值增长变慢的情况下决定缩减2014年财政预算支出。除其他事项外，当局计划冻结垄断率（针对工业用户），并对养老保险制度改革的一些措施进行严格限制。

投资评论家帖木儿·尼格马图林说：“尽管第三季度增长减慢，我依旧相信全年增长总值大约为1.8%，净出口总额增加将会成为国内生产总值增长的驱

动器。”

(编译: 马丽娜)

来源: 独立分析社 <http://investcafe.ru/news/37658>

## 俄罗斯政府通过了新的养老金计算公式

10月17日俄新社莫斯科报道: 劳动部部长马克西姆·多比林在星期四介绍说: 俄罗斯政府已经通过一系列由劳动与社会保障部提出的关于新养老金计算公式的法案。

政府通过了有关养老保险和养老金存储的法案, 还批准了对与养老保险立法有关的一些立法活动进行改变的《联邦法律》。这些问题都与所谓的养老金计算公式有关, 比林说。

劳动部向俄新社介绍: 新的养老金计算公式中获得养老保险金的权利与养老金系数有关, 而不是由绝对数字决定。要获得退休养老金需满足三个条件: 一, 达到退休年龄(女性55岁, 男性60岁); 二, 从2025年起最小工龄不少于15年(过渡期为10年); 三, 最小系数不少于30(包括过渡期)。

政府部门指出, 对最低系数的要求将逐步增多, 例如2015年参加养老保险所需最低系数为6.6, 而2025年涨为30。实际上每年养老金系数最低限额都会增长2.4。

(编译: 马丽娜)

信息来源: 俄新社 <http://1prime.ru/pensions/20131017/768322204.html>

## 俄罗斯制造业衰退

俄罗斯制造业2013年九月发布的数据显示, 该国采购经理人指数(PMI)连续三个月低于50点关口, 这是自2009年以来指数最低的季度。据马吉特(Markit)公司分析, 九月份的指数和八月份(49.4点)基本维持在同一水平。专家认为该指数意味着俄罗斯产业进入衰退期。

PMI指数超过50点意味着经济处于上升阶段, 而低于50点则表示经济下降。2011年9月, 指标跌破50点大关, 这是自2009年7月以来的首次。担任财务投资公司固定投资管理及分析部部长的米哈伊尔认为, 徘徊在46-50点之间的指数通常与衰退挂钩, 或许这并不为过。

与汇丰银行合作的马吉特公司认为, 俄罗斯制造业接到微乎其微的新订单反

映了当前严酷的需求环境。尤其自 2012 年 12 月以来，新的外贸订单额在五个月内以最快速度骤减。

据汇丰银行专家称，由于需求疲软九月份经济出现了衰退迹象，厂家依靠手头的订单维持生产。尽管卢布贬值持续影响进口价格，但通胀压力依旧得到了遏制。

我们得出结论，制造业领域的生产会缓慢扩大，但同上月相比，出现疲软态势的可能性增大。我们希望趁着现阶段生产领域用工率大量减少的时期减轻劳动力市场的压力。

“对我们（希望还有中央银行）来说这是众多指标之一，根据这些指标俄罗斯经济增长的势头低于本时段应有水平”——汇丰银行俄罗斯及独联体区首席经济师莫洛佐夫评论。

与此同时，欧元业务区似乎情况要比俄罗斯稍微好一些。九月份欧元区 17 国工业生产领域的 PMI 指数虽然从八月的 51.4 点跌至 51.1 点，但毕竟还在 50 点之上。

专业人士已经预见到了俄罗斯即将到来的经济衰退问题。世界银行不久前把预期俄罗斯经济增幅从 2.3% 调至 1.8%。经济发展部也作出此回应，不久前宣布本年度经济增幅为 1.8% 而非 2.4%。世界银行也调低了 2014 年俄罗斯国内生产总值的预期，从 3.5% 调制 3.1%。与此同时，世界银行作了解释，俄罗斯主要出口石油和天然气，这实际是全球经济缓慢恢复的表现，所以世行给出如此低的预期值。专家也称，需求的缓慢增长和投资需求的衰退使预期值降低。

专家对 PMI 指数持观望态度。《无论是在衰退环境中还是在蓬勃发展环境中俄罗斯经济学家常常表现的没有预见性。因此，任何分析（包括 PMI 指数）都应当作为一种主观评价，而这主观评价则自然受到被访者的心理状态的影响。》——审计和咨询公司总经理阿格万·米克耶良说。

专家称，若从客观角度分析，无论是原材料储备的减少还是供货期的延长对制造业领域都不能构成致命一击，因为现在所有市场参与者都在为经济增幅的减少，甚至是经济危机做准备。

与此同时，阿格万·米克耶良认为，俄罗斯的经济潜力远高于我们现在的预计，而“主观性消极”则不利于经济的发展。

但是，投资控股公司 **Финам** 的分析师 **Антон Сороко** 认为，PMI 指数低于 50 点意味着制造业领域明显的衰退。

“基本上制造业领域现在靠长期合同支撑着，新订单则少到可怜。如果单说具体部门，那么经济有增长的潜力，但我对俄罗斯整体经济态势并不乐观。俄罗斯最新的国内生产总值预期在我看来是真实的，从数据上看，2013 年国家经济

涨幅不会超过 2%，第三季度俄罗斯工业也不会好转。”分析师补充道。

(编译: 朱雨倩)

来源: 报纸网 <http://www.gazeta.ru/business/2013/10/01/5676181.shtml>

## 俄罗斯外汇储备增长 5 千亿美元

——在过去一周内俄罗斯外汇储备增长了 119 亿美元

据俄罗斯银行国际及社会业务部称，俄罗斯外汇储备自 9 月 14 日至 9 月 20 日增长了 119 亿，达到了 5159 亿美元。

据俄塔社消息，该国 8 月份外汇储备则减少了 31.6 亿，仅 5096.74 亿美元（截止到 9 月 1 日）。

俄罗斯储备的外汇（黄金）为高流动性外汇资产，由中央银行和政府持有，由货币黄金，特别提款权，国际货币基金组织的储备头寸及其他储备资产组成。

(编译: 朱雨倩)

来源: 消息报 <http://izvestia.ru/news/557737>

## 10 月 4 日弗拉基米尔·普京将出席政府会议，会议将讨论有关增加财政预算支出效益的问题

10 月 4 日国家委员会会议将于克里姆林宫举行，会议将讨论增加财政预算支出效益的一系列措施。

政府工会主席、莫斯科市市长谢尔盖·索比亚宁，工会副主席、财政部长安东·西卢阿诺夫将在会议上作报告。

与会者特别关注针对不同层次的财政预算支出效益所制定的明确评估标准，以及提高区域和地方财政预算透明度的问题。会议还可能在向新的联邦合同制法律标准过渡的进程中，建立降低风险的采购体系，完善行政权力机关和国家（自治市政府）机关财政管理的必要条件。

上周一国家杜马批准的政府 2014—2016 年度预算，是按照预算规则统计以及程序化的方式制定的，这种方式可以更好地监控财政预算执行的效益。政府会议上还将讨论继续扩大现行预算，采取进一步提高和利用财政预算拨款效益的一系列措施。

(编译: 杨阳)

来源: 俄罗斯总统官网 <http://kremlin.ru/>

## 俄罗斯政府大体上同意国内水路运输发展战略性草案（截止至 2030 年）

今天在会议上俄罗斯政府大体上同意了国内水路战略性运输发展草案（截止至 2030 年）。该文件曾被公众广泛讨论并于 17 日交由政府办公室下属的专家委员会评审。

“大家各抒己见，以大家之见，如何做到尽善尽美。这样我们好推进工作。”——俄罗斯总理梅德韦杰夫说到。

会议期间，他号召各地合理利用俄罗斯水路资源，以缓解公路和铁路沉重的负荷压力。他说，在欧洲主要工业国家，如德国和法国，水路运输占总运输量的 10%。

梅德韦杰夫称：“显而易见，发展水路运输为货物运输的重新分配创造了条件，能够更合理的运输那些大而笨重的只适合水路运输的货物，也使到远东、北部边疆区和西伯利亚的货运路线更有现实意义”。

（编译：朱雨倩）

来源：俄塔社 <http://www.itar-tass.com/c16/915939.html>

## 外商仅投资俄罗斯的石油与其加工业 ——其余领域海外投资主要来源于海洋国家

国家评级机构 (HPA) 的专家在其研究报告《外商对俄直接投资报告：地区视角》一文中得出如下结论：俄罗斯大部分地区外商投资集中于开采或其加工领域。HPA 的报告指出，除海洋国家外实际投资减少了近 5.6%，约 110 亿美元。专家在研究中指出，去年俄罗斯吸引直接投资 186 亿美元，几乎和前年持平。但同时绝大部分（超过 40%）的投资来自于海外：来自俄罗斯持股、母公司在海外的公司。

通常，塞浦路斯占海外全部投资的 77%。海外投资给俄罗斯各地区发展带来了极大的影响。投资商尤其偏爱达吉斯坦、卡尔梅克、哈卡斯、楚科奇。在这些地区海外投资占据投资额的 100%。与此同时，在基洛夫州，楚瓦什、布里亚特和勘察加边疆区这一数字为零，也就是说该地区的投资没有海外的参与。

境外投资人在选择内陆直接投资目标时只对原材料方面感兴趣：要么是原料开采，要么是原料加工。并且这两者之一在某一地区总是占据主导地位。在计划中以两个地区为例：萨哈林州近 94% 的投资集中于矿产开采，而在卡卢加州超过

99%的投资集中于工业加工。

除此之外，俄罗斯几乎所有地区都与一定数量的国家开展投资合作。2012年在俄罗斯 17 个地区超过 90%的投资额来源于一国。其余各大地区则有不超过 4 到 5 个国家在进行投资。

专家指出，此类情况不善。

“现阶段国家经济就是这样，国家不能定期组织生产也没有大规模招商引资项目。项目偶尔才有：一年有一年无。”莫斯科大学副教授穆罕穆德·杨季耶夫说到。

（编译：朱雨倩）

来源：消息报 <http://izvestia.ru/news/558937>

## 俄央行限制众银行投资封闭型投资基金

——俄央行金融市场部负责人谢尔盖·什韦佐夫认为该领域问题重重

俄央行金融市场部负责人谢尔盖·什韦佐夫表示，该部将提高对各公司的监察。据谢尔盖·什韦佐夫称，银行利用封闭型投资基金来粉饰报表，并且监管市场的自我调节机制也对该领域的问题视而不见。

“我们不得不采取措施限制银行注资封闭型投资基金”，谢尔盖·什韦佐夫提到，“业内不得不清理家门。集体投资是问题最严重的一个领域，该领域正进行着改革，力求消除金融犯罪。”

（编译：朱雨倩）

来源：消息报 <http://izvestia.ru/news/559010>

## 审计署未找到用于《五月法令》的资金

俄罗斯审计署在未来三年联邦预算草案的结尾中提到，2014年至2016年俄罗斯预算草案中预计的经济参数不足以完成弗拉基米尔·普京在2012年5月7日签署的法令中提出的任务。

在报道中专家指出，与确保投资和消费需求达到预计水平有关的经济预计增长速度未达到是由于缺乏对固定资本的有效投资。其中包括，基础设施领域公司投资项目的大幅减少是由于未考虑到预算草案中提出的预算。

审计署预计，居民收入和消费信贷的低增长不足以支持消费需求的预计增长量。审计署建议政府委任一个独立的联邦机构，负责用于总统五月法令预算资金

的有效使用。

专家还注意到，预算草案中缺少预计收入为每年 4 千多亿卢布的 3%核算。他们认为，这将降低预算的透明度，会超过去年预算周期的指标。

9 月 30 日在克里姆林宫财政部长安东与财政部，卫生部，国防部，劳动部领导向议会提交预算草案前夕的一次会议上说，在该文件中充分考虑了用于实施《五月法令》的资金。据他介绍，这一数额超过 2.1 万亿卢布。

然而，财政部长承认，在当前和预计的宏观经济形势的背景下 2014 年至 2016 年的预算得来不易。

（编译：殷芮）

来源： 俄新社

<http://www.forbes.ru/news/246173-schetnaya-palata-ne-nashla-v-byudzhete-sredstv-na-maiskie-ukazy>

## 德沃尔科维奇：2014 年汽油价格将增长 6-10%

燃料及能源综合体副主任阿尔卡季·德沃尔科维奇表示，2014 年俄罗斯汽油价格涨幅为 6-10%。他在俄新社“开放式创新”会议侧厅内向记者表示说：“汽油价格小幅度增长还是有可能的，范围是 6-10%。”他介绍说 2013 年汽油价格增长约为 6%。

“明年涨幅大约也是如此，确切数字无法统计。”汽油价格增长原因之一就是为提高燃油税同时降低出口轻质石油产品及原油关税的税收行动。据能源部部长介绍，这项措施能使汽油价格涨幅降低 5~6%。2014 年同时会提高燃料消费税。俄罗斯最大私营石油公司卢克石油公司总裁阿列克佩罗夫 9 月底表示 2014 年汽油价格将会增长 10-15%。他认为产生这种变化是由于对通货膨胀成分的补偿及税收负担的增加。德沃尔科维奇当时劝说卢克石油公司总裁阿列克佩罗夫重新进行分析，并坚持认为涨幅应小于 10%。

（编译：马丽娜）

信息来源： 俄新社 <http://ria.ru/economy/20131014/969846240.html>

## 九月俄工业品价格上涨 1.4%

九月份俄工业产品的价格增幅从八月份的 2.8%跌至 1.4%，据俄《消息报》引自联邦国家统计局发回的消息称。在这种情况下，今年一月至九月，工业产品的价格已经上涨了 5.4%。

自 2012 年秋天，工业产品价格已开始下降。2013 年 1 月，跌幅为 0.4%，2 月份，价格同比上涨 0.8%，3 月份，增长率放缓至 0.5%，在 4 月和 5 月，降幅 -1.2% 和 1%，分别在 6 月价格在 7 月上涨 0.4%， 八月增加 2% - 2.8%。

在 2013 年 9 月生产的能源矿产和再气化天然气价格同比增长 6.2%，原油价格同比增长 6.1%，石油和天然气服务价格同比增长 4.8%。

(编译：刘小威)

来源：报纸网 [http://www.gazeta.ru/business/news/2013/10/16/n\\_3257745.shtml](http://www.gazeta.ru/business/news/2013/10/16/n_3257745.shtml)

## 俄罗斯联邦超过三分之一的财富为 110 个寡头所有

在俄罗斯 110 个亿万富翁拥有该国国家总财富的 35%。这些数据包含在由瑞士银行瑞士信贷编制的全球财富状况年度报告中。

瑞士的研究表明，俄罗斯进入了居民收入分配不均国家的前列。根据这一指数我们国家仅次于加勒比地区的一些小国家。

平均一个亿万富翁拥有 170 亿美元的全球财富。而在俄罗斯一个亿万富翁拥有 11 亿美元的俄罗斯财富。据报告称，全球亿万富翁整体上总共拥有国家财富的 1-2%。

瑞士信贷的分析师指出，从 2005 年到 2010 年俄罗斯亿万富翁的数量增加了一倍多。此外，在俄罗斯亿万富翁平均占有高于世界其他国家这类人群的财富。瑞士信贷的分析师将此归因于俄罗斯政府保护富人的利益。

至于俄罗斯百万富翁，其数量从 2012 年到 2013 年下降了 13.4%，为八万四千人。专家预计，到 2018 年其数量将增加 58%，高达十三万三千人。

(编译：殷芮)

来源：政治新闻社 <http://www.apn.ru/news/article30279.htm>

## 普京将研究国家财政预算问题

10 月 4 日克里姆林宫将举行国务会议。会议上将就提高财政预算支出有效性的问题进行研究。莫斯科市长索比亚宁及财政部副部长发表讲话。星期一已制定了 2012 至 2016 年财政预算。接下来将会研究财政拨款使用有效性的现行政策。还会就完善国家采购系统、降低合同系统的新联邦法律过度时期的风险及改善政府机关和国家直属部门财政领导所必须的条件进行讨论。

(编译：马丽娜)

来源：信息频道

<http://www.vladtime.ru/econom/282798-vladimir-putin-budet-rassmatrivat-voprosy.html>

## 索契市政厅下令在奥运期间控制物价

未签署价格协定的企业家们将受到严厉惩罚。政府命令索契行政当局与地方企业签订价格协定，协定规定 2014 年初城市客运、水洗店及干洗店不得涨价。俄罗斯正在努力履行与国际奥委会的协定。2013 年 10 月 1 日至 2014 年 4 月 16 日期间铁路及飞机往返克拉斯诺达尔地区票价不得增高。政府令交通部在 10 月 30 日之前与客运公司签订相关协定。

(编译：马丽娜)

来源：每日电子报 <http://izvestia.ru/news/558149#ixzz2gjx1pw9v>

## 谢钦：俄罗斯石油公司将在未来 100 年开采石油

10 月 6 日俄新社莫斯科报道。记者见面会上公司负责人伊戈尔·谢钦表示，俄罗斯石油公司将在近一百年内开采石油，除了采掘大陆架上难以开采的资源储备外别无其它选择。普京签署了关于促进开采大陆架上碳氢化合物的法律文件。他强调，这个储备占世界探明储量 1.5% 的公司希望在国际合作中建立自己的能源基础。谢钦表示，这项工作的前景大约有 100 多年，根据大陆架情况来看，我们除了开采石油别无选择。他认为，美国页岩气产量的增长不会对“俄罗斯石油公司”的计划存在重大威胁，因为它的成本高，这使得它不可能出口。俄罗斯石油公司在俄罗斯大陆架上拥有 46 个项目及 420 吨石油储量。公司已与美国埃克森美孚公司，挪威国家石油公司，意大利埃尼公司签订了合作开采大陆架协议。

(编译：马丽娜)

来源：俄新网

<http://ria.ru/economy/20131006/968065975.html#ixzz2h03IxCuq>

## 普京宣告将液化天然气出口自由化

今年亚太经合组织峰会在印度尼西亚巴厘岛召开，在峰会工作会议上，俄罗斯总统普京宣告：“我们现在仍在考虑，但同时也在行动，在不久的将来我们将向液化天然气的出口自由化迈进。”

他进一步解释说，他所指的是在亚马尔半岛的相关项目。亚马尔半岛上设立有俄罗斯天然气公司诺瓦泰克（NOVATEK）的分公司。同时普京也补充说，俄罗斯天然气工业股份公司在亚马尔半岛上的相关项目也会得到支持。

“我们将对环形管道进行财务投资，该管道将对天然气实现液化处理，（通过扩大对北海管道的利用）它有可能可以输送天然气到欧洲和亚洲国家。”

由此我们也许可以期待，在可预见的未来，俄罗斯国家石油公司（Rosneft）和其它分公司共同努力斡旋，将会破除俄罗斯天然气公司（Gazprom）在液化天然气方面的垄断。

（编译：周阳雨）

来源：俄罗斯政治新闻社 <http://www.apn.ru/news/article30261.htm>

## 一至九月俄罗斯航空客运量增长 14.5%

2013年一月至九月俄罗斯航空公司运载了六千五百一十萬乘客。据俄罗斯航空网报道，这个数字比2012年同期高出了14.5%。

公布的数字还有，今年前九个月的游客周转量增长了15.7%，达到了1627亿千米。同时乘客位置的饱和比例达到了80.8%（+1.4%）。

2013年九月的航空客运容量则为八百五十万人（+8.4%）。游客周转量增长了5.2%，达到了213亿千米。

（编译：刘雅悦）

来源：报纸网 [http://www.gazeta.ru/travel/news/2013/10/14/n\\_3251785.shtml](http://www.gazeta.ru/travel/news/2013/10/14/n_3251785.shtml)

## 俄罗斯外贸银行(BTB)将俄罗斯移动运营公司(Tele2) 50%的股份卖给了投资财团

RIA消息报称，俄罗斯外贸银行已将移动运营公司50%的股份卖给了包括俄罗斯银行，阿列克谢·莫达休夫产业在内的投资财团。

关于该交易的财务问题在花旗集团和VTB资本之间已进行了磋商。成交价格和条件未作说明。

早前华尔街日报曾对交易额作出报道。据估算，成交额应为十八亿美元。今年四月初从瑞典公司购入移动运营公司（Tele2），集团花费了24亿并承诺偿还Tele2的11.5亿的债务。

(编译：张卓斐)

来源：独立报

[http://www.gazeta.ru/business/news/2013/10/17/n\\_3259621.shtml](http://www.gazeta.ru/business/news/2013/10/17/n_3259621.shtml)

## ● 俄罗斯军事新闻

### 普京呼吁世界武器生产商以俄罗斯为榜样

弗拉基米尔·普京呼吁世界军火制造商以俄罗斯为榜样，只向其他国家的合法政府提供武器。

总统认为，俄国的军工产品，作为一个在世界市场上负责任的参与者的声誉，应当被珍惜。同时，正如普京所说，如果世界上所有的武器制造商同俄罗斯持有相同的态度，那么许多冲突就可以避免。

总统在军事技术合作委员会的会议上说道：“向非法组织供应武器危害世界的安全。”

(编译：戈甜甜)

来源：灯塔电台 <http://www.radiomayak.ru/news/show/id/74304/rc1/24>

### 北约扫雷舰首次出访圣彼得堡

10日北约扫雷舰抵达圣彼得堡，对其进行非正式访问。据俄罗斯俄通社-塔斯社报道，北约水兵参观了俄罗斯著名的“阿芙乐尔”巡洋舰，并在该舰上受到俄罗斯波罗的海舰队列宁格勒海军基地指挥官的接见。此次到访是北约军事集团水兵首次访问圣彼得堡。在此之前，水兵多次参观加里宁格勒的波罗的海舰队基地。

(编译：闻思敏)

来源：新华网 [http://russian.news.cn/cis/2013-10/11/c\\_132787609.htm](http://russian.news.cn/cis/2013-10/11/c_132787609.htm)

### 俄罗斯将从明年起开始对阿塞拜疆提供导弹

俄罗斯将从明年起为阿塞拜疆提供导弹 Уран-9，澳新社援引军方消息称。

阿塞拜疆方面 2010 年 75,000,000 万美元战略导弹的订单，俄罗斯将于今年底提供。这些导弹将加入于阿塞拜疆海军舰载武器之列。

据消息来源数据显示，现阶段里海舰队里只有俄罗斯和土库曼斯坦的舰船配

备了这些导弹。2010 年与阿塞拜疆同时下订单的还有土库曼斯坦（79,800,000 美元）和哈萨克斯坦（30,000,000 美元）。这些导弹的有效攻击射程为 130—260 千米。

（编译：张卓斐）

来源：独立报 <http://www.ng.ru/news/446377.html>

## 俄罗斯正为保护北极准备军事基地

俄罗斯将继续积极装备近年来开始在北极地区构建的军事基础设施。据国防部称，包括今日正用空军的直升机的 Mi-8 和 Mi-26，把专家、食品、工业产品以及各种特种设备运抵位于新西伯利亚群岛的重新启用的机场“坦姆普”。在新地岛群岛完成对两个基地共用的机场跑道的现代化建设。毫无疑问，在未来几年中，国防部的军力将恢复并覆盖到世界最北端，使用法兰士约瑟夫地群岛机场。

恢复使用空军基地“坦姆普”，这一在苏联时期具有双重使命的机场，是当今俄罗斯北极地区机场使用的最优选择。其实，在北极地区的核心地带开建将需要供几年所有类型军用飞机使用的新机场，表明俄罗斯打算加强其在该地区的地位。但很明显整个机场的完工并非易事。在 9 月份的举行的国防部会议上计划在 2013 年 10 月 1 日之前建成。在这个目标的指引下，活动组重型核动力导弹巡洋舰“彼得大帝”号为首的北方舰队的船只前往新西伯利亚群收集物资。

在前不久在萨列哈尔德举行北极论坛“北极 - 对话领土”，国防部部长谢尔盖·绍伊古，在谈到问题的机场“坦姆普”时称，机场是作为发展北极地区交通基础设施的重要一环，当然应作为北极科考探险基地为科学服务。绍伊古担任了这里俄罗斯地理学会的领导。但是建设机场不仅仅是为了科学研究，在该论坛上，普京声明：“俄罗斯打算扩大其在北极地区的自然资源区域保护网。不仅要保卫北极的领土还要守卫其财富，同时要确保自身的安全。众所周知，北极有俄罗斯生产天然气的 80% 以上，90% 以上的镍和钴，该区域提供俄罗斯出口量的 12-15 % 并占国内生产总值（GDP）的四分之一左右。看来，国防部副部长阿尔卡季在 BBC 不久前采访时的声明绝非偶然：“随着军事设施的恢复，将定期航空服务，全天候全年无休，我们必须完全恢复极地航空及其基础设施。我们一定会做到。”

从国防部的来源报告来看，为了这些目的，除了在新西伯利亚群岛的建设机场外，还正在重建其他的军事设施。例如，今年夏天已经完成对位于新地岛机场的跑道重建。年前，部署了几个中队的拦截米格-31 战斗机。随后国防部否认了这一信息来源。尽管没有人正式否定对北极军事机场升级改造的可能性。在机场

部署军用飞机中是有两个因素决定的。首先，米格 31 作为俄罗斯的导弹防御系统的一部分，将会确保俄罗斯从北方的空袭边境保护的安全。其次，他们将覆盖驻扎在俄罗斯新地岛核试验场（“对象 700”）。

毫无疑问俄罗斯将恢复它位于最北端机场的军事工作。

（编译：刘小威）

来源：独立报 [http://www.ng.ru/armies/2013-10-17/1\\_arctica.html](http://www.ng.ru/armies/2013-10-17/1_arctica.html)

## 拉夫罗夫：俄罗斯与北约修复关系不容易

俄罗斯新闻社莫斯科 10 月 15 日电 俄罗斯外交部长谢尔盖·拉夫罗夫周二在布鲁塞尔艾格蒙特皇家国际关系学院发表演讲，他表示，尽管感觉到近些年俄罗斯和北约在一些互惠互利的原则上达成共识，但是双方在实践中还是很难取得积极的结果，而且美国建立的反导弹系统可以说是俄罗斯与北约关系发展的倒退。

拉夫罗夫指出，2010 年在里斯本举行的俄罗斯-北约理事会上，以及在阿斯塔纳举行的欧洲安全与合作组织峰会上，都表述了建立真正的战略伙伴关系以及组建大西洋和欧亚安全共同体的任务。当时达成的决议构成了，在当时看来，是非常高质量的共同协作纲领。但是在实践中很难看到一些积极的结果，而且在一些方面甚至可以称为双方关系的倒退。

俄外长指出，他所指的是北约赞成美国在欧洲部分建立反导弹全球系统一事。此举忽视了俄罗斯的正当关切，并且违背了在俄罗斯-北约理事会和欧洲安全与合作组织内反复强调的不以牺牲他国利益来增强自身安全的义务。这些行为都与各国领导人制定的建立平等、不可分割的大西洋安全区域的目标背道而驰。俄方不会拒绝对话，并会继续进行同美国合作伙伴的谈判，其内容包括反导弹系统和一切影响战略稳定的因素。

（编译：崔梦思）

来源：俄罗斯新闻邮报 <http://news.mail.ru/politics/15208664/>



## ● 中俄关系

### 罗戈津：俄中飞机制作合作项目获得重大进展

俄罗斯副总理罗戈津星期五宣布，俄罗斯和中国在宽体远程飞机和重型飞合作项目已经到实质性阶段。

罗戈津担任中俄两国政府首脑定期会晤筹备委员会俄方主席，中方主席为中国国务院副总理汪洋。10月18日（星期五），该委员会在陕西省省会西安召开了为俄罗斯总理梅德韦杰夫10月21-23日访华进行的第17次筹备会议。

罗戈津在会后表示，新型客机将能够与空客公司和波音公司竞争，目前这两家公司的飞机占俄罗斯长途客运飞机市场80%的份额。“但这种飞机只有大批量生产才有利可图，为此我们需要同样感兴趣的合作伙伴。很自然，中国正是这方面的合作伙伴。”罗戈津说。

10月18日，俄中政府首脑定期会晤筹备委员会讨论了双边经贸合作的一系列重要问题，包括加强核能、民用航空、跨境口岸建设领域的合作，以及扩大投资合作，包括农业领域的投资合作。

（整理：努尔曼古丽·日西提）

资料源自中文互联网

### 俄罗斯和中国达成供应天然气的协议

俄罗斯和中国达成供应天然气的协议，双方签署相关文件。

俄罗斯天然气工业股份公司和中国石油天然气集团公司已商定通过东线供应天然气的基本条件。两家天然气公司的高层在俄罗斯总统普京和中国国家主席习近平会晤之后签署了协议。根据协议，天然气将从俄罗斯运输到中国。

在彼得堡召开G20峰会的第二天，俄罗斯天然气工业股份公司和中国石油天然气集团公司即签署了该协议。如今双方需要讨论的是价格问题。早在6月中旬就已宣布，天然气价格将不会随着美国现货市场而波动。这个问题暂时仍然是谈判中的主要内容，幸而双方都有长期合作的意愿。俄罗斯和中国希望能在年底前

商量好协议的所有条件。

在 2018 年可能会通过天然气管道“西伯利亚力量”的支线开始供应天然气，供应量可能会循序渐进地从计划中的 380 亿立方米增长至 600 亿立方米。

(编译：肖山)

来源：世界与政治网

<http://mir-politika.ru/6297-rf-i-kr-dogovorilis-o-postavkah-gaza.html>

## 俄罗斯石油公司和图阿普谢石油公司签署有关增加对中国和图阿普谢炼油厂输送原油量的协议

俄罗斯石油公司消息称，俄罗斯石油公司和图阿普谢石油公司签署了有关增加对中国以及隶属于俄罗斯石油公司克拉斯诺达尔边疆区的图阿普谢炼油厂输送原油量的协议。

一系列旨在增加向中国石油供应的合作协议确立了双方在融资和扩大斯科沃罗季诺 - 漠河石油管道运输能力和在此条线路增加原油运输量方面的义务。

据设想，斯科沃罗季诺 - 漠河石油管道运输能力从 2015 年 1 月 1 日起为每年两千万吨，从 2018 年 1 月 1 日起为每年三千万吨。

关于向图阿普谢炼油厂输送石油的协议巩固了在完成增加季霍列茨克-图阿普谢炼油厂干线的石油管道运输能力的工作后每年向工厂输送一千二百万吨石油的条件。

俄罗斯石油公司的总裁伊戈尔·谢钦说：“今天达成的协议不仅能确保俄罗斯石油公司长期战略计划的实施，而且将促进行业的整体发展并将在国际市场上为保护俄罗斯的合作伙伴的能源安全做出重大的贡献。”

(编译：殷芮)

来源：塔斯社 <http://www.itar-tass.com/c16/909530.html>

## 中俄已确立供油“东方路线”

俄罗斯天然气工业公司和中国石油天然气集团公司 (CNPC) 已确立了从俄罗斯向中国供应天然气“东方路线”的基本条件。在圣彼得堡“二十国”峰会的框架下根据俄罗斯总统普金和中华人民共和国主席习近平谈判的结果签署了相应协议。

俄罗斯天然气工业股份公司报道称：“该文件具有法律约束力。所有已商定的俄罗斯经由东方路线向中国市场供应天然气的基本条件是：出口量和出口的初

始日期，“照付不议”的水平，供应保证期，保证金的水平，边境天然气交货点以及其他的天然气选择标准。价格条件将与亨利指数无关。”

同时在 3 月份根据中俄双方谈判的结果俄罗斯天然气工业股份公司和中国石油天然气集团在莫斯科签署了关于向中国管道输送天然气方案的相互谅解备忘录。俄罗斯天然气工业股份公司总裁阿列克谢·米勒说道，与中国签订的备忘录中规定供应期限为 30 年，每年供应 380 亿立方米天然气。他还指出，俄罗斯天然气工业股份公司将在年底前签署向中国供应天然气的长期合同。在这点上阿列克谢·米勒确切地说到，未来对中国的天然供应将增长到每年 600 亿立方米。

中国和俄罗斯已数年未签订俄罗斯向中国供应天然气的合同，因为双方未能就价格问题达成一致。据非官方数据显示，天然气供应价格差达到每 1000 立方米 100 美元。俄方希望在 2011 年年底消除意见分歧，但这种情况并未发生。

中国石油天然气集团公司-中国最大的国有石油企业（国家参与的份额为 100%）和世界汽油开采一体化的主要公司之一。俄罗斯天然气工业股份公司和中国石油天然气集团公司于 2004 年 10 月 14 日签订了战略合作协议。

（编译：殷芮）

来源：俄罗斯商业顾问 <http://top.rbc.ru/economics/05/09/2013/874984.shtml>

## **瓦吉特·阿列克佩罗夫表示：卢克石油公司 (Lukoil) 计划提高向中国石油输送量**

今天俄罗斯卢克石油公司 (Lukoil) 总裁瓦吉特·阿列克佩罗夫在中国首都表示，起公司计划提高向中国石油输送量。他指出，卢克石油公司对在石油天然气出口总量不断增加的条件下实现想中国高效输送石油非常感兴趣。据他介绍，“卢克石油公司”不仅将成为中国石油市场上，而且在 2014 年其他亚洲国家参与开采伊拉克西古尔纳 2 号气田项目中的主要成员。阿列克佩罗夫还表示，每年该公司向中国输送 80 到 85 万吨原油及石油产品。他表示希望与中石油等其他中国合作伙伴发展全面合作及战略互动关系。

（编译：马丽娜）

来源：塔斯社 <http://www.itar-tass.com/c16/911661.html>

## 供气过程中是否收吸引中方款项，俄天然气公司悬而未决

就 2018 年起每年向中国输送 380 亿立方米天然气的合同，俄罗斯天然气公司承诺了几乎所有条款，唯独价格方面悬而未定。

南萨哈林斯克，9 月 24 日。俄罗斯天然气公司管委会副主席亚历山大·梅德韦杰夫告诉记者，在向中国管道供气这一合同的框架下，公司并没有讨论是否要吸引中方款项。

“我们没有讨论供气的预付款，”——梅德韦杰夫在文化论坛“萨哈林石油与天然气”上如是说。

他提到，就 2018 年起每年向中国输送 380 亿立方米天然气的合同，俄罗斯天然气公司承诺了几乎所有条款，唯独价格方面悬而未定。“我们准备一直试到年底，然后再签合同。”

（编译：朱雨倩）

来源：俄新社 <http://ria.ru/economy/20130924/965348540.html>

## 俄罗斯滨海边疆区居民将可自驾到中国

日前在符拉迪沃斯托克举行了俄罗斯滨海边疆区政府与中国吉林省人民政府代表会晤。据滨海边疆区新闻部消息，会晤双方讨论了卡拉斯基诺-琿春边境汽车通行站驾驶轻型小汽车出境旅游的可能性。

吉林省人民政府出入境管理办公室主任郭庆宏建议讨论中俄两国公民驾驶公车或私车出境的可能性。并且，在会晤过程中还讨论了可能的行驶区间：从边境区的小村庄斯拉维扬卡到琿春，或者从符拉迪沃斯托克到中国的长江。

同时滨海边疆区国际合作和旅游发展司副司长阿列克谢·科尔马科夫强调，自驾出境对俄罗斯滨海边疆区、对吉林省都是有益的，此举可以增加游客流量。

但是要实现自驾出境这一目标需要解决一系列问题。首先，需要将目前正在建的卡拉斯基诺通行站投入使用。通行站的基础设施还无法满足驾驶私家车出境的需要。其次，需要对现行的中俄政府间协议进行修改。阿列克谢·科尔马科夫指出，目前中俄两国相应机关正在国家层面上讨论对法律规范实施修改的问题。

（编译：崔梦思）

来源：俄罗斯新闻邮报

<http://news.mail.ru/inregions/foreast/25/politics/15228035/>

## 俄罗斯和中国签订了旅游业领域的合作备忘录

9月25日黑河市召开的主题为两国间地区旅游业的相互协调第三次论坛签订了中俄旅游业合作领域备忘录。

俄罗斯联邦旅游局副局长叶夫根尼·皮萨列夫斯基和中国国家旅游管理局副局长吴文学签署了文件并说道：“论坛促使我们更好地了解彼此并巩固我们的友好关系。我们的合作已经开始了，并将进一步巩固。我相信，根据以往经验，我们的相互关系将获得长足发展”。

反过来，俄罗斯驻沈阳总领事馆副领事帕维尔说道，尽管两国之间的旅游业领域合作取得了好成绩，有关各方仍要争取进一步发展。

会议期间指出，俄罗斯和中国准备扩大旅游部业领域的合作，加强两国之间的对话，促进建成良好的投资环境，整合新的旅游路线，并联合推出旅游产品的工业股。

皮萨列夫斯基呼吁：“我们很清楚，在俄罗斯和中国旅游业是促进中俄两国繁荣的最有效的方式之一。被我们称之为阿穆尔的母亲河将我们团结起来，无论俄罗斯还是中国都对这条大量给予我们人民的伟大河流负有责任。洪水过后，我们明白其实不是人主宰自然，而是自然支配人，我们意识到当今世界是多么的脆弱。因此让我们共同保护我们的河流，为呵护地球而努力。”

在论坛框架下旅游协会“和平无国界”和哈尔滨银行签订了促进中俄两国在金融领域合作发展和推进旅游业的银行金融服务的协议。

(编译：殷芮)

来源：俄新社

[http://ria.ru/tourism\\_news/20130926/965982101.html#ixzz2gpdBtEpk](http://ria.ru/tourism_news/20130926/965982101.html#ixzz2gpdBtEpk)

## 俄罗斯外交部：俄罗斯主张寻找双方都能接受的方案以解决中国南海领土争端

10月18日俄罗斯外交部外交政策计划司司长亚历山大·达科维宁在以“中国南海区域安全与合作”为主题的国际会议上发表演讲，他表示，俄罗斯主张寻找彼此都能接受的方法来解决中国南海领土争端问题。

达科维宁提到，该区域的所有国家都应该保持克制，应该避免武力冲突，用政治外交手段协调问题，而1982年的海洋法公约可以成为解决问题的基础。他强调，将问题国际化反而会适得其反。

当提到整个亚太地区的形势问题时，达科维宁指出，近几十年来亚太地区

在政治和经济上的地位不断提升。如果能维护地区和平与稳定，那么这一地位也将得以维持，俄罗斯作为亚太地区不可分割的一部分，对利用该区域在支持西伯利亚和远东地区发展上的潜力表现出极大的兴趣。

俄罗斯建议在亚太地区建立一个合作伙伴联盟，以维护、促进该地区的和平稳定。同时，俄罗斯也提出在亚太地区组建可靠的安全系统。就该问题将要举行多轮协商会议，第一轮将于 11 月在文莱举行，第二轮将于 2014 年在俄罗斯举行。

同时俄罗斯国家杜马副主席尼古拉·列维切夫也强调了维护亚太地区安全的重要性，他表示，近段时间这一地区有发展为新的热点区域的可能，这非常令人担忧。最重要的是不要让冲突发展扩大，而且要增强俄罗斯在该地区的影响力。俄罗斯科学院东方学院院长维塔利·瑙莫金指出，国际社会对亚太地区问题的关注持续增长。俄罗斯正努力发展同包括中国的该地区国家的关系。许多国家都愿意看到俄罗斯更加积极的参加解决亚太地区问题。

会晤参加者大都认为，中国南海冲突成为亚洲地区不稳定的又一源头。冲突国之间已经开展长期谈判，但是诸如划界、渔业、石油天然气勘探和开采、航运自由等问题始终无法解决。军备竞争也破坏了地区安全。

(编译：崔梦思)

来源：俄罗斯新闻邮报

<http://news.mail.ru/politics/15249562/>

## ● 俄罗斯与欧美

### 俄罗斯呼吁欧盟在 2014 年着手免签协议工作

俄罗斯外交部副部长阿列克谢·梅什科夫在接受俄罗斯新闻社采访时指出，莫斯科呼吁欧盟合作伙伴在 2014 年着手免签协议工作。

梅什科夫谈到，今年 12 月将举行的下一届俄罗斯-欧盟峰会可能会对俄罗斯和欧盟就共同指定的目标，即俄罗斯和欧盟之间实行短期旅行免签证制度一事的合作进程进行总结，并提出下一阶段的合作措施。这将需要进行一些制定免签协议方案的谈判，在任何情况下，俄罗斯都是从这一任务出发并呼吁合作伙伴在 2014 年就开始准备该方面的协议。俄方愿在最短的时间内取消签证制度。

于此同时，梅什科夫还指出，目前重要的是将俄方对欧盟国家免签的技术性准备付诸实施，俄方希望，欧盟国家对此也持相同的态度。而该行动需要欧盟国家来实现，他们需要对相关协议谈判过程作出政治决定。这就到检验欧盟的真实

意愿的时刻了，欧盟是否像他们宣称的那样，真正愿意取消签证制度？俄方希望看到来自欧盟积极的信号。

（编译：崔梦思）

来源：俄罗斯新闻邮报 <http://news.mail.ru/politics/15229815/>

## 俄罗斯在同欧盟及欧亚结构一体化的关系中看到发展潜力

俄罗斯外交部部长谢尔盖·拉夫罗夫声称，俄罗斯在同已经建立的欧盟及欧亚结构一体化的关系中看到发展潜力。

拉夫罗夫周二在国际关系学院发表演讲，他表示，在欧盟同由俄罗斯协同哈萨克斯坦、白俄罗斯建立的欧亚一体化结构的既成联系中存在很大的互利前景；关税同盟及统一经济区的建立基于一体化原则并符合世界贸易组织的标准，它能促进双边贸易的增长、降低失业率、改善投资环境。

同时他还指出，俄罗斯正按照欧盟建立的模式前进，也将受益于欧盟积累的经验。但是与此同时，独联体国家人民之间有着长达几个世纪之久的农业、基建、人文以及家庭方面的联系，从根本上来讲，这是他们共同的“文化矩阵”，如果忽略这一不同于欧洲的经济情况就会完全错误。

莫斯科方面确信，在这些条件下，在绝对尊重每个国家主权的情况下选择优先发展目标，采取促进欧盟和欧亚联盟关系和谐化的方针是非常自然的。

（编译：崔梦思）

来源：俄罗斯新闻邮报 <http://news.mail.ru/politics/15205871/>

## 俄罗斯正在研究向世贸组织提出对欧盟的申述的可能性

经济部副部长阿列克谢·利哈乔夫表示，俄罗斯正在研究向世贸组织提出一系列对欧盟申述的可能性，尤其是能源问题。我们正在认真研究向世贸组织投诉一些问题，包括能源问题，“利哈乔夫在回答关于是否计划在欧盟还使用 WTO 的机制来解决争端的问题时说。俄罗斯与世贸组织在外国牌号汽车报废回收问题正在进行争论。俄罗斯生产商有权在未来对报废交通工具进行安全处置。俄政府向国家杜马提交了一项法案，根据该法案俄罗斯汽车制造商将支付回收费用。该文件应于 2013 年 7 月 1 日生效，但法案讨论被推迟到秋季。

（编译：马丽娜）

来源：俄新网 <http://ria.ru/economy/20131006/968080791.html>

## ● 俄罗斯与周边

### 拉夫罗夫：俄罗斯将扩大在亚太地区事务中的参与

俄罗斯外交部部长认为，强大、稳定、安全、繁荣的亚太地区对俄罗斯来说是绝对必需的。

10月7日-8日，亚太经合组织峰会在印度尼西亚举行，俄罗斯外交部部长谢尔盖·拉夫罗夫在会议上发表文章称，俄罗斯增加自己在亚太地区的出场，是西伯利亚和远东社会经济进步的前提。

他说：“提高俄罗斯在亚太地区的参与度，始终是我们战略的固有的不可分割的一部分。这对我们来说有着原则性意义。增加区域性组织的合作，是保障国家持续发展的重要条件，也是西伯利亚和远东地区社会经济发展的重要条件。”

他认为，强大、稳定、安全、繁荣的亚太地区对俄罗斯来说不可或缺。文章称，“东部地区工作的加强，和区域内各国家双边关系的发展，对联合国事务的参与，都是我国外交方针的先行内容。这些内容都通过去年12月12日普京总统颁布的俄罗斯外交构想修订版确定下来了。”

据拉夫罗夫所说，俄罗斯在亚太地区的政策具有针对性、缜密性，致力于保持各方力量真正的平衡稳定，将为达成地区关系的团结一致而努力。

他强调：“这次目标的实现是建立在亚太地区各个国家牢固的双边关系上的，我们同该地区部分国家有着久经考验的友谊和多方面的合作联系。中国，印度和越南是我国的战略合作伙伴，我们同东盟、美国、日本、韩国、新西兰、澳大利亚、加拿大也有着坚实的互惠合作关系。”

拉夫罗夫指出，在亚太地区建立先进的、和现代社会相符的多国关系结构具有极大的意义，俄罗斯和亚太地区联结的合理性正是以此为依据的。他相信，这样的机制能保证多边经贸和投资合作的重大机会，同时满足现有的多方面的安全需求，并避免新危机，为经济、政治一体化拓展服务。

俄罗斯总统普京参加了亚太经合组织峰会。原本预计普京将于峰会上同美国总统奥巴马会面，但是由于国内问题奥巴马取消了前往巴厘岛的行程

（编译：周阳雨）

来源：俄新网 <http://ria.ru/politics/20131005/967937634.html#ixzz2hzCjG9bL>

## 普京认为可以和日本缔结和平条约

总统弗拉基米尔·普京表示，和日本签署和平条约是完全可能实现的。

普京表示，双方外交部门的谈判进程已经重启，这项工作正在专家级层面进行。

“为了达到这一目标，需要塑造朋友的形象，而不是敌人。我认为，同日本而言，这是完全可行的。”《俄罗斯新闻》援引普京的话。

自二战以来俄罗斯和日本之间一直没有签署和平条约。

2013年4月，普京和日本首相安倍晋三会面后发表共同声明，认为在过去67年内没有签署和平条约的状况是“不正常的”。

(编译：蔡玲丽)

来源：报纸网

[http://www.gazeta.ru/politics/news/2013/10/08/n\\_3238117.shtml](http://www.gazeta.ru/politics/news/2013/10/08/n_3238117.shtml)

## 普京与日本首相安倍晋三会面

普京在 APEC 峰会上与日本首相安倍晋三会见。双方讨论了俄日关系的前景，特别是贸易和经济领域的合作。此外，俄罗斯总统祝贺日本首相成功获得 2020 年奥运会举办权。

**普京：**首相先生，很高兴再次与大家见面。我想，这已经是我们今年的第四次会议了。不久，在 11 月上旬，贵方预计访问我国的外交部长与国防部长。我们商定了“2+2”部长级磋商的机制，并且通过和平谈判恢复外交协商。我想指出，两国间的贸易额和投资都有所增长。日本是我们十大投资国之一，未来我们有许多对经济发展有意义的重要的共同方案。我们商定的建立在以往会议基础上的联合投资基金也已经开始运转，相关申请资金已经超过 100 亿元。我要再次祝贺贵国取得了 2020 年奥运会举办权。我知道你付出了很多精力。

**安倍晋三：**总统先生！这是继我今年四月出访贵国之后的第四次会面。我很高兴所有事务都按我们今年四月份达成的共同声明进行。这样一来加强了两国领导人间的接触。正如您所言，外长拉夫罗夫先生与国防部长绍伊古先生计划在今年 11 月份访问日本，届时将举行第一轮“2+2”会谈。我期望我们的外交部长和国防部长进行一次有成果的会谈，为深化俄日关系注入新的活力。今天，尽管我们时间有限，但我想就一些问题交换意见，包括加强两国人文交流、经济问题、和平条约的谈判、叙利亚问题等等。除此之外，我想表达我的感激之情，感谢您

的祝贺。而我们与贵国共同期待即将到来的索契冬奥会及东京奥运会的成功举办。

(编译：杨欣欣)

来源：俄罗斯总统官网 <http://kremlin.ru/news/19377>

## 拉夫罗夫将于10月24日出席在明斯克举行的独联体国家外长理事会

峰会议程中包括影响独联体内多边关系关键性领域方向的问题。

莫斯科 10 月 17 日电 俄罗斯外交部发言人阿列克谢·卢卡舍维奇在莫斯科的新闻发布会中表示，俄罗斯外交部长谢尔盖·拉夫罗夫将出席 10 月 24 日在明斯克举行的独联体外交部长理事会。

“10 月 24 日，独联体各国首脑峰会的前夕，在明斯克将举行独联体各国外交部长理事会。议程中包括影响独联体内多边关系关键性领域的问题。各国外长将就国际议程中具有现实意义的问题以及对独联体框架内多层次合作与相互关系实践方面的问题交换意见。”卢卡舍维奇说道。

特别要提到的是，各国领导人会议有意宣布将 2015 年定为独联体国家的老兵纪念年，同时统一纪念奖章，对外交部各部长将进行协商，协商内容还将包括庆祝伟大的卫国战争胜利 70 周年准备活动的基本实施计划。(编译：蔡玲丽)

来源：俄新网 <http://ria.ru/world/20131017/970787462.html>

## 亚欧经济联盟条约即将被拟定

——条约草案将在俄罗斯、白俄罗斯及哈萨克斯坦首脑于明斯克的会晤期间提出

就建立亚欧经济联盟事宜条约的文件草案于 10 月 9 号在亚欧经济委员会理事会议中提出，俄罗斯、白俄罗斯及哈萨克斯坦三国首脑在 10 月 24 号的会晤中将对文件进行讨论。

俄罗斯政府第一副总理伊戈尔·舒瓦洛夫宣称：三国外交部提交了合同的主要部分。据伊戈尔·舒瓦洛夫介绍，亚欧经济联盟成立的制度基础也将写入此草案中。

在亚欧经济联盟委员会理事会议上还通过了关于牛奶、奶制品及肉制品安全的技术法规。法规预计将在 2014 年中期生效。

据舒瓦洛夫介绍，在理事会上就关税问题存在很多争议。另外乌克兰及吉尔

吉斯斯坦代表团作为观察员参加了此次会议。

(编译：闻思敏)

来源：统一俄罗斯党官网

<http://er.ru/news/2013/10/9/podgotovlen-dogovor-o-sozdanii-evrazijskogo-ekonomicheskogo-soyuza/>

## 俄罗斯不会劝阻独联体国家同欧盟合作

俄罗斯外交部副部长阿列克谢·梅什科夫声称，俄罗斯不会劝阻独联体国家同欧盟签订结盟及建立自由贸易区协议。

梅什科夫指出，俄罗斯不会劝阻任何国家同欧盟签订结盟及建立自由贸易区协议，因为这是这些国家的主权问题，俄方仅呼吁这些国家要仔细权衡该决策的利弊，认真研究协议的内容，审查协议对象的义务是否与其同俄方共同参与、共同承担责任的其他组织框架内的义务相符合。

俄罗斯不会强迫任何国家加入关税联盟。俄方将继续为关税联盟的发展及建立欧亚经济联盟作贡献。

俄罗斯外交部副部长提到，无论欧盟在其东部方向上采取什么政策，都不应该离间这些国家，而应该使它们的联系更加紧密。要考虑到这些国家的利益、历史及地理特征，致力于创造协同效益以造福这些国家的人民。

(编译：崔梦思)

来源：格鲁吉亚时报

<http://www.georgiatimes.info/news/95804.html>

## 俄罗斯支持印度正式加入上海合作组织

据俄罗斯外交部新闻处消息，俄罗斯外交部长谢尔盖·拉夫罗夫与印度外长胡尔西德进行会谈，俄方表示，俄罗斯支持印度正式加入上海合作组织。

谢尔盖·拉夫罗夫指出，扩大上海合作组织成员的时机已经到来。上合组织成员国领导人已经做出了相关决定，授意准备一套成员资格准则的标准文件，其中包括组织上、财政上以及政治上的一些准则。目前该文件的准备工作马上就绪，预计不久后就可以对现有申请予以批复。印度已经提交了该申请，有必要满足并支持其申请。接受印度、巴基斯坦这些有意愿加入组织的国家，上合组织只会从

中获益。

早前据《联邦新闻》报导，俄罗斯总统普京在比什凯克举行的上海合作组织峰会上发表演讲，他强调，必须仔细研究上合组织的成员国资格及加入上合组织的问题。他希望，本次峰会所签署的科学技术合作协议能够为共同人文合作项目注入新的动力。

（编译：崔梦思）

来源：俄罗斯联邦媒体

[http://fedpress.ru/news/polit\\_vlast/news\\_polit/1380783680-rossiya-podderzhivaet-ofitsialnoe-vstuplenie-indii-v-shos](http://fedpress.ru/news/polit_vlast/news_polit/1380783680-rossiya-podderzhivaet-ofitsialnoe-vstuplenie-indii-v-shos)

## 梅德韦杰夫：俄罗斯与乌克兰将不会考虑实施签证制度

俄塔社报道：俄罗斯总理梅德韦杰夫宣称在俄罗斯和乌克兰之间引入签证制度的可能性很小。

“引入签证制度的话题不在考虑之中”——梅德韦杰夫在与乌克兰总理尼古拉·阿扎罗夫谈判后表示。同时，他还补充到：“我希望这种情况不会发生。”而在这之前，梅德韦杰夫曾表示，在乌克兰积极融入欧洲这样的一个背景下，乌克兰进入关税同盟的机会几乎为零。

（编译：闻思敏）

来源：报纸网

[http://www.gazeta.ru/politics/news/2013/10/15/n\\_3255397.shtml](http://www.gazeta.ru/politics/news/2013/10/15/n_3255397.shtml)

## 梅德韦杰夫并不认为乌克兰融入欧盟对两国关系产生致命性影响

俄罗斯国际文传电讯社援引了梅德韦杰夫在与乌克兰总理尼古拉·阿扎罗夫共同举行的发布会上的发言“俄罗斯以淡然地态度对待基辅同欧盟签订成为欧盟成员国的协定，并不认为这对俄-乌关系来说是“致命性、悲剧性”的一步。”

俄罗斯总理指出：乌克兰作为一个主权国家，完全有权利选择自己的合作伙伴，但由于各种客观原因，乌克兰加入欧盟的协议可能会大大减少基辅加入关税同盟的机会。

同时，梅德韦杰夫对与阿扎罗夫，就俄-乌两国未来合作问题所进行的“开

诚布公的、伙伴式的”讨论表示感谢，并表达了对延续两国建设性关系的美好希冀。

(编译：闻思敏)

消息来源：俄罗斯政治网 <http://polit.ru/news/2013/10/15/notdramatic/>

## 俄罗斯与乌克兰制定投资、财政及行业合作计划

俄罗斯总理梅德韦杰夫和乌克兰总理尼古拉·阿扎罗夫签署俄罗斯与乌克兰投资、财政及行业合作计划。在卡卢加举行的俄乌跨国委员会会议上讨论了有关乌克兰和欧盟一体化进程的问题。前不久乌克兰政府批准了其于欧盟协议的草案。

梅德韦杰夫指出，在这种情况下乌克兰加入关税同盟的几率几乎为零。他表示，当签署相应成员国协定后，乌克兰将很难加入关税同盟。在这种情况下乌克兰加入关税同盟的几率实际上为零。对俄方而言，关税同盟的参加国都必须执行一套相同的权利和义务体系。因为俄罗斯想要建立的是名副其实的欧亚经济共同体，而不是某个有名无实的联盟。

与此同时，乌克兰总理尼古拉·阿扎罗夫指出，他不希望乌克兰与欧盟签订的协议会削弱或者阻碍俄乌两国的关系发展。虽然存在很大的风险，但是总的来说，与欧盟签订自由贸易区的协议是乌克兰的赢利。这一决定对乌克兰来说是正确的。

(编译：崔梦思)

来源：第一频道 <http://www.1tv.ru/news/world/244001>

## ● 其他

### 俄罗斯大使馆从利比亚撤离

俄罗斯的外交官员及他们的家人于 10 月 4 日抵达莫斯科。

利比亚外交部部长阿卜杜勒·阿齐兹告诉驻俄大使，利比亚方面不能够在这个阶段确保俄罗斯大使馆的警卫与安全，建议其工作人员撤离。

“在这种情况下，我们决定立即将我方驻外机构的工作人员和他们的家人从利比亚经突尼斯全员撤离，”外交部发言人说道，“此刻，俄方人员正越过突尼斯边境。他们将乘专机于 10 月 4 日返回莫斯科。”

10月2日晚，俄罗斯大使馆在的黎波里遭到一群人的武装攻击。事件起因是10月1日一俄籍女子叶卡捷琳娜·乌斯秋让尼诺娃杀害一名利比亚军官并导致其母受多处刀伤。事后乌斯秋让尼诺娃涉嫌刑事案件被捕。死者的亲戚和朋友决定攻击俄罗斯的大使馆实施报复，因此闯入使馆。稍后，随即抵达的警察部队将其击退，期间打死一名袭击者，4人受伤。

(编译：杨欣欣)

来源：消息报 <http://izvestia.ru/news/558169#ixzz2gfn01scs>

## 国际绿色和平组织支持荷兰对俄罗斯提出国际诉讼

据俄新社报道，国际绿色和平组织支持荷兰对俄罗斯活动家绿色和平组织进行国际调查的决定。

国际绿色和平组织认为荷兰政府的决定是合理的，极地曙光号破冰船打着绿色和平组织的旗号企图登上俄石油钻井平台。为确保释放被非法拘留的积极分子，这是一个必要的步骤。俄罗斯当局将被迫在国际法庭解释自己的行为。国际绿色和平组织法律总顾问雅斯贝尔说：“我们希望其他国家，特别是那些有国民被非法拘留的国家，支持荷兰。”

此前，荷兰就俄罗斯拘留绿色和平组织积极分子一事提起诉讼。

(编译：杨欣欣)

来源：报纸网 [http://www.gazeta.ru/social/news/2013/10/04/n\\_3231245.shtml](http://www.gazeta.ru/social/news/2013/10/04/n_3231245.shtml)

## 普京要求荷兰就俄罗斯驻荷兰大使遇袭一事道歉

大使遇刺让俄罗斯和荷兰的外交关系变得十分紧张。莫斯科方面对这次事件表示正式抗议，并且发表声明称：俄罗斯驻荷兰大使馆的外交人员德米特里·博罗金是在自己的家中受到袭击。他自己的孩子亲眼目睹，行凶者有若干名，皆身着制服、装备武器。但凶手在警察局只过了一夜，随即被释放。

普京称这一事件是对国际法的极度破坏。俄罗斯当局称，博罗金拥有外交官待遇，应保证其住所不受侵犯。

在巴厘岛 APEC 峰会结束后，普京对记者说，“我们正在等待相关解释和道歉，以及对凶手的应有惩罚。荷兰方面对此事的处理将决定我们的态度。”

(编译：于翔山)

来源：路透社 <http://ru.reuters.com/article/topNews/idRUMSE99702G20131008>

## 俄收到被毆外交官一案的詳細報道 并要求懲處罪犯 ——俄方要求荷方懲處俄外交官駐海牙大使館公使銜參戰被毆一案的涉案人員

“俄方已堅決表態，要求荷方對違反國際法的官員進行問責”，俄外交部說。今早荷蘭駐俄羅斯大使向俄外交部呈交了事故的詳細報告。“希望我們的專家會認真研究這份報告，待我方研究完畢，就能決定如何看待它”，——俄羅斯外交部部長拉夫羅夫說道，“重點在於，交出這份報告前荷方就已承認自己違反了國際法，其中就包括《維也納外交關係公約》。”

10月9日荷蘭就違反《維也納外交關係公約》一事向俄羅斯道歉。

10月6日海牙警方在預知俄羅斯駐荷蘭大使館公使銜參戰博羅金的外交身份的情況下，闖入其家中。警察將其打倒在地並戴上手銬帶回警察局，第二天清晨才將其釋放，而後沒有做出任何的解釋和道歉。

（編譯：呂亦岑）

來源：信息報 <http://www.vesti.ru/doc.html?id=1140727&tid=104854>

## 外交部：俄羅斯將在當事雙方均贊同的情況下同意關於科索沃的決議

科索沃阿爾巴尼亞當局在美國和一些歐盟國家的支持下，於2008年2月17日單方面宣布脫離塞爾維亞獨立。塞爾維亞當局堅決反對承認科索沃單方面宣布的“獨立”。

俄羅斯外交部副部長阿列克謝·梅什科夫在接受俄新社採訪時表示，科索沃問題無論採取什麼樣的解決方案，只要得到雙方共同的認可，俄羅斯都將贊同。

他說：“塞爾維亞政府堅稱，不承認科索沃單方面獨立。將來如何處理和普里什蒂納的關係，是擺在貝爾格萊德面前必須解決的問題。我們從自己的角度來說，接受任何決定，只要這個決定得到雙方的贊成。”

（編譯：蔡玲麗）

來源：俄新网 <http://ria.ru/world/20131017/970641070.html#ixzz2i4UOxvTW>



## 俄最高法院承认学校宗教文化课的合法性

俄最高法院承认学校里宗教文化与世俗伦理的课程教学是合法的。

因此，最高法院驳回申请人德米特里·库珀的诉讼。他坚持认为，这个题目纳入义务教育计划侵犯了他的权利以及他女儿的道德教育。

教育部代表声称，该课程也有其非宗教性和文化性，学生或家长可以选择本课题的指定模块，可以选择不涉及宗教的方案。原告没有在法庭露面。

(编译：刘小威)

来源：报纸网

[http://www.gazeta.ru/social/news/2013/10/18/n\\_3262797.shtm](http://www.gazeta.ru/social/news/2013/10/18/n_3262797.shtm)

## 大剧院首席歌剧演唱家格琳娜·奥列尼琴科逝世

本周日，据大剧院官网通告，俄罗斯人民艺术家、大剧院独唱家格琳娜·奥列尼琴科逝世，享年 85 岁。葬礼的时间和地点暂未告知。

加林娜·奥列尼琴是世界级的歌剧女演员，在世界声乐比赛中获奖无数。生前为俄罗斯格涅辛音乐学院教授，国家现代艺术学院委员会代表，以及《新人》项目评奖委员会会员。

(编译：刘雅悦)

来源：报纸网 [http://www.gazeta.ru/culture/news/2013/10/14/n\\_3252053.shtml](http://www.gazeta.ru/culture/news/2013/10/14/n_3252053.shtml)

## 电影《斯大林格勒》首周末票房进账 5 亿 6 千 5 百万卢布

据影片发行方 Sony Pictures 公司统计，费多尔·邦达尔丘克执导的电影《斯大林格勒》首周末在俄罗斯和独联体国家的总票房为五亿六千五百万卢布，这也刷新了俄罗斯本土电影在俄及独联体的首周票房纪录。据门户网站

《FilmPro》统计 2013 年在俄上映的所有电影中《斯大林格勒》以 5 亿 1 千 5

百万卢布的票房居《钢铁侠 3》（7 亿 2 千 2 百万）和《速度与激情 6》（5 亿 5 千 5 百万）之后，列第三位。

影片《斯大林格勒》旨在向伟大的卫国战争中最关键战役之一的斯大林格勒保卫战致敬。影片主演包括彼得·费奥多罗夫, 托马斯·克列奇曼, 玛丽亚·斯莫尔尼科娃, 亚娜·斯图季琳娜以及其他演员。影片预算为三千万美元（约合九亿卢布），分资金由影院基金会分拨。

这部影片表明，如果内容与情感上贴近本土观众，在俄罗斯高科技电影拍摄领域里取得成功可以期待。

（编译：刘雅悦）

来源：报纸网 [http://www.gazeta.ru/culture/news/2013/10/14/n\\_3252561.shtml](http://www.gazeta.ru/culture/news/2013/10/14/n_3252561.shtml)

## 切巴尔库利湖底发现预计重达 200 千克的陨石残骸

据俄罗斯新闻社通报，在切巴尔库利湖的湖底发现了预计重达 200 千克的陨石残骸。根据已有信息，专家们透露“残片的重量和体积，据初步预计，均超过了之前发现的陨石”。

将残骸从湖底运出需要多少时间现仍未知。专家们本打算在十月四日之前发掘并运送最大的陨石残骸，但并未成功。在切巴尔库利湖底现仍进行着陨石残骸的搜寻工作。

（编译：刘雅悦）

来源：报纸网 [http://www.gazeta.ru/science/news/2013/10/15/n\\_3253149.shtml](http://www.gazeta.ru/science/news/2013/10/15/n_3253149.shtml)

## 穆特科：在索契俄罗斯有实力进入奖牌榜前五位

俄罗斯体育部部长维达里穆特科表示，他对于俄罗斯在索契冬奥会进入奖牌榜前五名充满信心。

“我们有实力在索契冬季奥林匹克运动会的总奖牌榜上占据第四到第五的位置”，援引于《全体育》中穆特科的话，“这将是一个不错的成绩。而第三位——这已经是一个出色的成绩了。应该考虑到我们在冬季项目中一系列项目上的问题，以及近十年来冬奥会项目的显著增加。在 2010 年温哥华冬奥会获得第 11 名后我们采取了一系列措施，至今颇有成效。据统计 2013 年在奥运项目的世界锦标赛中我们的运动员赢得了七枚金牌，而在 2010 年这个数字仅为 3 枚。在自

由式滑雪和短道速滑的世界级比赛中我们收获了奖牌，而在速度滑冰中我们也取得了许久未有的胜利。”

(编译：刘雅悦)

来源：报纸网 [http://www.gazeta.ru/sport/news/2013/10/11/n\\_3246173.shtml](http://www.gazeta.ru/sport/news/2013/10/11/n_3246173.shtml)

## 俄罗斯旅游协会：莫斯科博物馆的票价上涨

据俄罗斯旅游协会(ATOP)的网站公布，在秋季前莫斯科很多博物馆的门票和通行卡都涨价了。“几乎所有私立博物馆都提升了价格。在十一月许多大型庄园博物馆和国立博物馆也会涨价。”— 某青少年度假中心的馆长玛利亚列奥诺娃说道。

据她所言，在某些展览中心票价涨了一倍。在科洛缅斯卡娅庄园的阿列克谢米哈伊洛维奇沙皇行宫和普希金博物馆，票价也有所上涨。除此之外，特列季亚科夫斯基美术馆的学生 20 人团体票现在也涨到了三千九百卢布（以往为三千二百卢布）。

“我们已经习惯了每年博物馆的价格变化”，城市旅游观光局的官员如是说。他同时补充道：“在任何情况下这都会影响到团体票价。”

(编译：刘雅悦)

来源：报纸网 [http://www.gazeta.ru/travel/news/2013/10/14/n\\_3251909.shtml](http://www.gazeta.ru/travel/news/2013/10/14/n_3251909.shtml)

## 俄罗斯立法机构规定，父母有义务将孩子接受家庭教育的决定告知政府

据俄新社报道，俄罗斯立法机构作出决定，规定父母有义务将孩子接受家庭教育的决定告知政府。即将于 10 月 16 日出版的《俄罗斯报》称：若父母（法定代表人）选择以家庭教育的方式使自己的孩子获得普通教育，则父母（法定代表人）需要将这个决定告知其居住的市政或城市管理机构。以家庭教育或是自学的方式获取教育的受教育者享有在教育机构通过考核的权利。

(编译：闻思敏)

来源：俄罗斯政治网 <http://polit.ru/news/2013/10/15/education/>

## Yandex 买下了门户网站“电影搜索”

俄罗斯 IT 公司 Yandex 买下了全球最知名网络俄语门户网站之一“电影搜索”的全部股份。成交额尚未揭露。

“如今很多人在网上挑选电影，为了帮助人们解决这个问题，即需要技术的支持，也需要相关学科知识”，Yandex 媒体服务部领导德米特里·斯捷潘诺夫说道，“‘电影搜索’是高端的电影咨询服务，它拥有有关电影、演员和导演们的丰富的俄文信息。”

电影搜索网曾经的拥有者是法国 Allocine 集团（它拥有 40% 的股份），以及联合创办者德米特里·苏汉诺夫（30%）和维达里·塔季（30%）。

（编译：张卓斐）

来源：独立报 <http://www.ng.ru/news/446391.html>

## 中国家庭回访俄罗斯家庭

五十个中国家庭得到了在俄罗斯首都莫斯科人家里做客的机会。主客是在一年前认识的。当时五十个俄罗斯家庭在北京人家里做客，这次是回访。

退休老人王桂兰说：来俄罗斯是首次，在莫斯科的叶夫根尼家做客一星期，不仅成了好朋友，而且成了音乐伙伴。王桂兰认为自己十分走运，来俄罗斯旅游碰到了索契冬奥会火炬接力的开始。

参加俄罗斯-中国相互家庭旅游的资格需要争取。例如，莫斯科女教师杰洛夫斯卡娅得到访问北京的邀请是因为她取得了区运动比赛的胜利。杰洛夫斯卡娅家里谁都不懂汉语。当时杰洛夫斯卡娅和丈夫与十四岁的小儿子斯拉瓦共三人去了北京。她说：“我们受到了热情接待。他们对我们照顾得无微不至，带我们去观赏了名胜古迹，逛了商店。我们相互用手势比划，达到了不错的相互理解，没有任何不舒适的感觉。简直难以置信，我们在一个星期内和原来不相识的人产生了那么亲密的感情。现在，我们在莫斯科接待中国朋友们，当然也尽量使他们能带回对这里的最美好的回忆。”

（编译：努尔曼古丽·日西提）

来源：俄罗斯之声 <http://rus.ruvr.ru>

本期主编：那传林

本期编辑：周阳雨 吕亦岑 张卓斐 施青霞